



## DRUCKSPRÜHER/ GARDEN PRESSURE SPRAYER/ PULVÉRISATEUR À PRESSION

DE AT CH BE

### DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

GB IE

### GARDEN PRESSURE SPRAYER

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

FR BE

### PULVÉRISATEUR À PRESSION

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction des instructions originales

NL BE

### DRUKSPUIT

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele instructies

PL

### SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

CZ

### TLAKOVÝ ROZPRAŠOVAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního návodu

SK

### TLAKOVÝ ROZPRAŠOVAČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálnych pokynov

ES

### PULVERIZADOR A PRESIÓN

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción de las instrucciones originales

DK

### TRYKSPRØJTE

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger  
Oversættelse af de originale instruktioner

IT

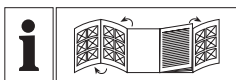
### SPRUZZATORE MANUALE A PRESSIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

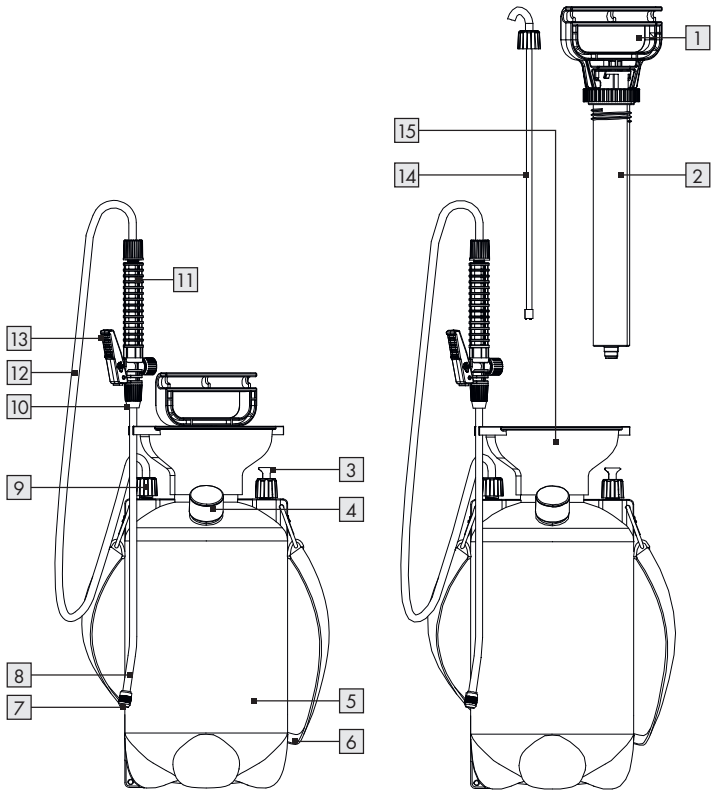
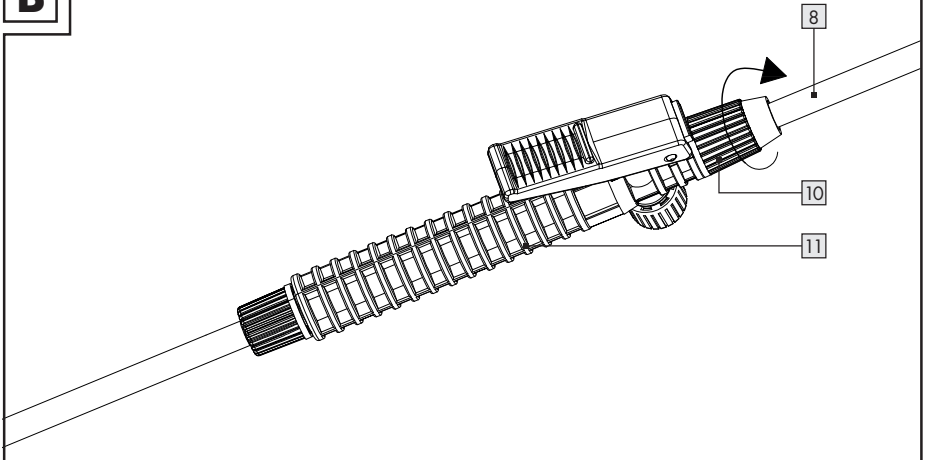
HU

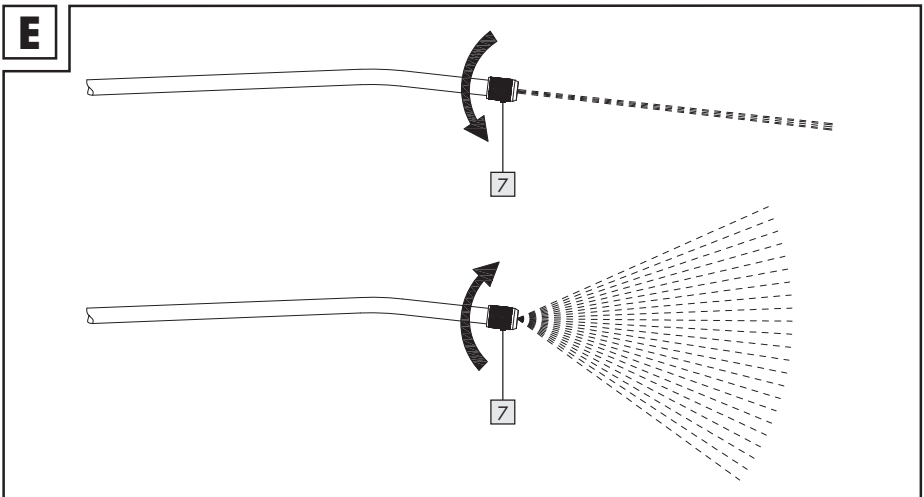
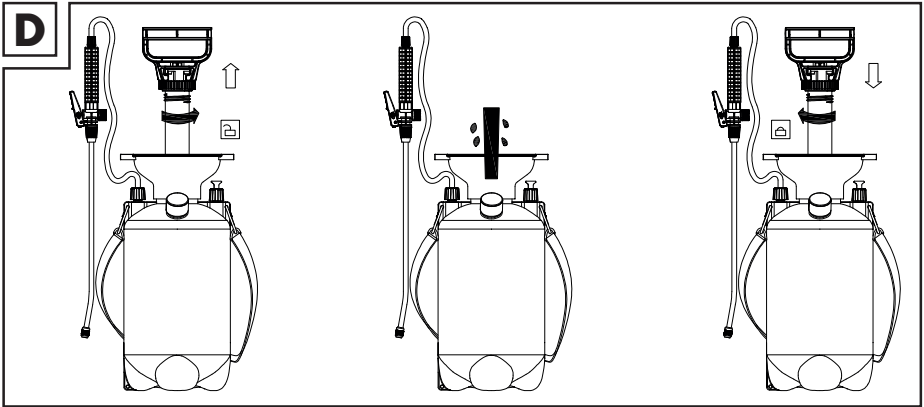
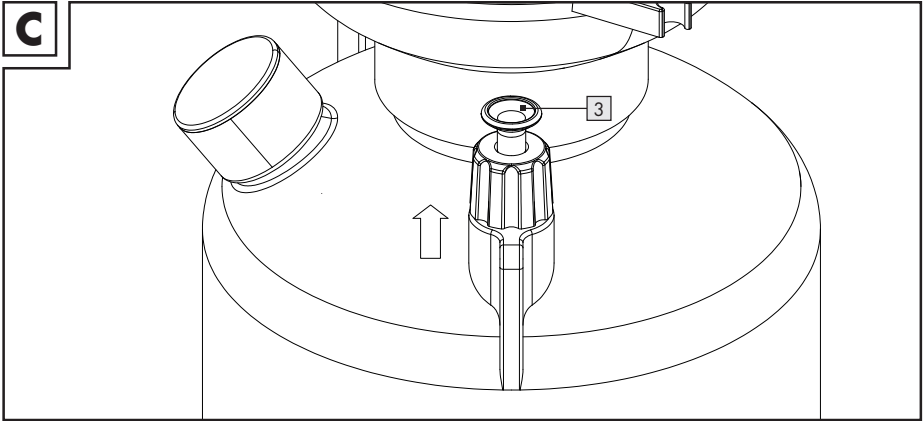
### PERMETEZŐ

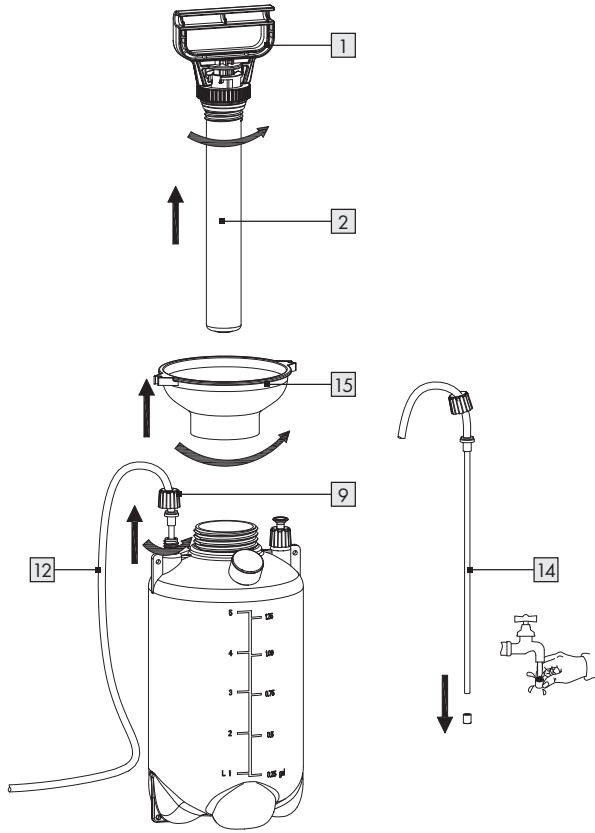
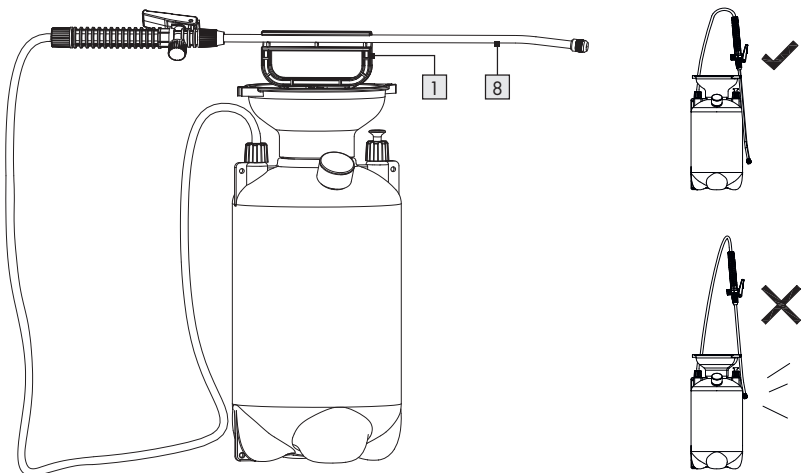
Kezelési és biztonsági utalások  
Az eredeti utasítások fordítása



DE/AT/CH/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	15
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	25
NL/BE	Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	36
PL	Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	46
CZ	Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	56
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	65
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	75
DK	Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	85
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	94
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	104

**A****B**



**F****G**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite 6
<b>Einleitung</b> .....	Seite 6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite 6
Teilebeschreibung .....	Seite 7
Technische Daten .....	Seite 7
Lieferumfang .....	Seite 7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	Seite 7
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 9
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 9
Spritzrohr montieren.....	Seite 9
Tank des Drucksprühers füllen.....	Seite 9
Betriebsdruck erzeugen .....	Seite 9
Sprühen.....	Seite 10
Spritzdüse einstellen .....	Seite 10
<b>Drucksprüher transportieren</b> .....	Seite 10
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 10
Drucksprüher reinigen.....	Seite 11
Saugschlauch reinigen.....	Seite 11
Drucksprüher lagern.....	Seite 11
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 11
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 12
<b>Garantie</b> .....	Seite 12
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 12
<b>Service</b> .....	Seite 13
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 14

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet.



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zu Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „VORSICHT“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise



Gebrauchsanweisung



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## DRUCKSPRÜHER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten und Gewächshaus. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen. Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Öl
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

## ● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Handgriff der Pumpe
- 2 Pumpe
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Manometer
- 5 Behälter
- 6 Trageriemen
- 7 Spritzdüse
- 8 Spritzrohr
- 9 Überwurfmutter (Schlauch)
- 10 Überwurfmutter (Sprüher-Handgriff)
- 11 Handgriff des Spritzrohrs
- 12 Schlauch
- 13 Auslösehebel
- 14 Saugrohr
- 15 Deckel

## ● Technische Daten

Abmessung Behälter ( $\varnothing$ x H):	approx. 179 x 359 mm
Gesamtgewicht, leer:	ca. 1,27 kg
Länge des Spritzrohrs:	ca. 500 mm
Füllinhalt:	ca. 5 l
Zulässiger Betriebsdruck:	ca. 2,5 bar
Einsatztemperatur:	0-40 °C
Trageweise:	seitlich mit Trageriemen

---

Volumenstrom  
(bei 2,5 bar) der  
Breitstrahlfunktion: ca. 19 l / Std.

---

Volumenstrom  
(bei 2,5 bar) des  
konzentrierten Strahls:  
ca. 60 l / Std.

---

## ● Lieferumfang

- 1 Drucksprüher
- 1 Spritzrohr
- 1 Trageriemen
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

### ⚠️ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen durch Kontakt mit dem Sprühmittel. Tragen Sie beim Versprühen geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.

- ⚠️ **WARNUNG!** Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Drucksprüher durch. Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten.

- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.

**⚠️ WARNING!** Nicht zum Sprühen mit Pflanzenschutzmitteln!

■ **VORSICHT!**  
**EXPLOSIONSGEFAHR!**



Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt) keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!

- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprüh-Lösungen.
- Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch Zug am Sicherheitsventil ab (Abb. C).
- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Niemals das Sicherheitsventil abschrauben oder entfernen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.

**Erklärung der Symbole:**



5-l-Drucksprüher



max. Füllmenge:  
ca. 5 Liter bzw. 8,8 Pints



zulässiger Betriebsdruck:  
max. ca. 2,5 bar



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Nicht in offene Flammen oder auf Wärmequellen sprühen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Von Sprühnebel bis zu Vollstrahl einstellbar.



Lagerung bei 0 °C–40 °C an trockenen, staubfreien Orten.



Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer, um den Betriebsdruck zu überprüfen.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

## ● Vor der Inbetriebnahme

⚠ **VORSICHT!** Sichere Funktion prüfen! Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

- Prüfen Sie den Behälter [5], den Schlauch [12] und den Trageriemens [6] auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.
- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.
- Pumpen Sie den leeren Drucksprüher auf ca. 1 bar auf. Der Druck darf innerhalb von 30 Minuten nicht mehr als ca. 0,5 bar abfallen.
- Pumpen Sie den Drucksprüher auf ca. 2 bar auf.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil [3] bis zum Anschlag nach oben. Der Druck muss hörbar entweichen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Spritzrohr montieren (Abb. B)

- Lösen Sie die Überwurfmutter [10] gegen den Uhrzeigersinn vom Handgriff [11]. Setzen Sie die Überwurfmutter [10] auf das Spritzrohr [8] und schieben Sie das Spritzrohr [8] dann bis zum Anschlag in den Handgriff [11].
- Drehen Sie die Überwurfmutter [10] im Uhrzeigersinn fest.

### ● Tank des Drucksprühers füllen (Abb. D)

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.  
**Hinweis:** Um noch im Behälter [5] vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil [3] hoch, bevor Sie den Tank öffnen (Abb. C).
- Ziehen Sie die Pumpe [2] aus dem Behälter [5].
- Befüllen Sie nun den Tank.  
**Hinweis:** Befüllen Sie den Tank nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen (nicht mehr als max. 5 l).
- Setzen Sie die Pumpe [2] wieder in den Behälter [5] und drehen Sie den Handgriff der Pumpe [1] im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

## ● Betriebsdruck erzeugen

- Fixieren Sie das Spritzrohr [8] an der Halterung des Deckels [15] (Abb. G).
- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] leicht nach unten und lösen Sie ihn, indem Sie ihn aus den Aussparungen herausdrehen.
- Bewegen Sie den Handgriff der Pumpe [1] auf und ab, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar aufgepumpt ist. Beachten Sie zu diesem Zweck während des Pumpvorgangs das Manometer [4].  
**Hinweis:** Wenn der Luftdruck im Behälter [5] 2,5 bar überschreitet, wird automatisch Druck über das Sicherheitsventil [3] abgelassen.
- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] nach unten in die Aussparungen.
- Lösen Sie nun das Spritzrohr [8] aus der Halterung.

## ● Sprühen

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen **6** über die Schulter.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.

- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff **11** fest und richten Sie die verstellbare Spritzdüse **7** z. B. auf eine Pflanze.
- Drücken Sie den Auslösehebel **13**, um mit dem Sprühvorgang zu beginnen.
- Lassen Sie den Auslösehebel **13** los, um den Sprühvorgang zu beenden.

**Hinweis:** Wenn der Druck im Behälter **5** nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter **5** wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf. Sie können den Arbeitsdruck mittels des Manometers **4** überprüfen (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).

- Um den Restdruck im Behälter **5** abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben (Abb. C).

## ● Spritzdüse einstellen (Abb. E)

Um die Spritzdüse **7** einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Um eine breitere Sprühzone zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse **7** bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse **7** eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.

## ● Drucksprüher transportieren

**Transportieren Sie den Drucksprüher wie folgt:**

### Transport während des Gebrauchs

- Hängen Sie sich den Drucksprüher mit dem Trageriemen **6** über die Schulter. Zum Tragen können Sie das Spritzrohr **8** an der Halterung des Deckels **15** oder am Handgriff der Pumpe **1** befestigen (Abb. G).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in aufrechter Position befindet. Nur dann kann der Drucksprüher ordnungsgemäß funktionieren.

### Transport nach dem Gebrauch

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben, um den Restdruck im Behälter **5** abzulassen (Abb. C).
- Tragen Sie den Drucksprüher am Handgriff der Pumpe **1** oder mithilfe des Trageriemens **6**. Zum Tragen können Sie das Spritzrohr **8** an der Halterung des Deckels **15** oder am Handgriff der Pumpe **1** befestigen (Abb. G).

**Hinweis:** Um Schäden am Behälter **5** während des Transports zu vermeiden, heben Sie den Drucksprüher immer an und ziehen ihn nicht über den Boden.

## ● Reinigung und Pflege (Abb. F)

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopft sein sollten.

**Hinweis:** Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

## ● Drucksprüher reinigen

- Schrauben Sie die Spritzdüse **7** ab.
- Reinigen Sie die Spritzdüse **7** unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse **7** zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse **7**.
- Schrauben Sie die Pumpe **2** und den Deckel **15** vom Behälter **5** ab.
- Spülen Sie den Drucksprüher und die Leitungen mit Wasser.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Bauen Sie alle Teile wieder zusammen.

## ● Saugschlauch reinigen

Reinigen Sie die Saugleitung **12** wie folgt:

- Schrauben Sie die Pumpe **2** und den Deckel **15** vom Behälter **5** ab.
- Lösen Sie die Überwurfmutter des Schlauchs **9** am Behälter **5**.
- Ziehen Sie den Schlauch **12** aus dem Behälter **5**.
- Entfernen Sie das Saugrohr **14**, reinigen Sie das Saugrohr **14** und den Schlauch **12** unter fließendem Wasser.
- Stecken Sie das Saugrohr **14** nach der Reinigung und stecken Sie den Schlauch **12** wieder in die Öffnung am Behälter **5**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **9** handfest an.
- Bauen Sie alle Teile wieder zusammen.

## ● Drucksprüher lagern

- Lassen Sie nach dem Gebrauch den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter ab. Ziehen Sie hierzu den Knopf des Sicherheitsventils hoch, bis Sie kein Zischen mehr hören (Abb. C).

- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es insbesondere über den Winter einlagern. So vermeiden Sie eine Beschädigung durch Frost.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter und den Leitungen.
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien Ort

## ● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

### ● = Störung

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

### ● = Im Behälter baut sich kein Druck auf.

- ⊙ = Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
  - = Schrauben Sie die Pumpe fest ein.
  - ⊙ = Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.
  - = Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe mit einem kunststoffverträglichen Schmiermittel (z. B. Silikonöl) ein.
- ### ● Spritzdüse sprüht nicht.
- ⊙ Kein Druck vorhanden.
  - Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
  - ⊙ Die Spritzdüse ist verstopft.
  - Reinigen Sie die Spritzdüse.
  - ⊙ Kein Spritzmittel im Behälter.
  - Füllen Sie Spritzmittel ein.
  - ⊙ Filter ist verstopft.
  - Reinigen Sie den Filter.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich..



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494362\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494362\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 08008855300  
E-Mail: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)  
**IAN 494362\_2504**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800447750  
E-Mail: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)  
**IAN 494362\_2504**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800563601  
E-Mail: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)  
**IAN 494362\_2504**

**BE** **Service Belgien**  
Tel.: 080012614  
E-Mail: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)  
**IAN 494362\_2504**



# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (494362\_2504)

IAN: 494362\_2504  
Produkt-Identifikation: Parkside Drucksprüher  
Modellnummer: HG13805

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

Annex I of 2006/42/EC

Zusatzangaben:

Nr. / Teile

EK5/TA6 14-01.1:2023

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

15.08.2025

Datum



ppa. Stefan Haensel  
Prokurist



ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 16
<b>Introduction</b> .....	Page 16
Proper use .....	Page 16
Description of parts and features .....	Page 17
Technical data .....	Page 17
Included items .....	Page 17
<b>Safety</b> .....	Page 17
General safety advice .....	Page 17
<b>Before use</b> .....	Page 18
<b>Bringing into use</b> .....	Page 19
Attaching the spray tube .....	Page 19
Filling the pressure sprayer tank .....	Page 19
Building up the operating pressure .....	Page 19
Spraying .....	Page 19
Setting the spray nozzle .....	Page 20
<b>Transport of the pressure sprayer</b> .....	Page 20
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 20
Clean the pressure sprayer .....	Page 20
Clean the suction hose.....	Page 21
Store the pressure sprayer .....	Page 21
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 21
<b>Disposal</b> .....	Page 21
<b>Warranty</b> .....	Page 22
Warranty claim procedure .....	Page 22
<b>Service</b> .....	Page 23
<b>EU Declaration of conformity</b> .....	Page 24

## GARDEN PRESSURE SPRAYER

### Warnings and symbols used

The symbols shown are used in the operating instructions, on the packaging and on the unit.



**DANGER!** This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol in combination with "CAUTION" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol in combination with the signal word "ATTENTION" indicates a possible property damage.



**NOTE:** This symbol in combination with "NOTE" provides additional useful information.



Safety instructions  
Instruction for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

The product is used for spraying liquids in the home, garden and greenhouses. The spraying of solvents or solvent-containing liquids or oil is a particular example of improper use of the product. This product is intended for private use only. The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the house, garden or in greenhouses.

- Water,
- Mild, PH-neutral cleaning agents

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- Pesticides
- Weed sprays
- Disinfectants
- Fertilisers
- Solvents or liquids containing solvents
- Oil
- Easily flammable fluids
- Corrosive fluids such as acids or lye.

## ● Description of parts and features (Fig. A)

- 1 Pump handle
- 2 Pump
- 3 Safety valve
- 4 Pressure gauge
- 5 Container
- 6 Carrying strap
- 7 Spray nozzle
- 8 Spray tube
- 9 Union nut (hose)
- 10 Union nut (sprayer handle)
- 11 Spray tube handle
- 12 Hose
- 13 Trigger
- 14 Suction tube
- 15 Cover

## ● Technical data

Container dimensions (ø x H):	approx. 179 x 359 mm
Overall weight, empty:	approx. 1.27 kg
Length of spray tube:	approx. 500 mm
Capacity:	approx. 5 l
Permissible operating pressure:	approx. 2.5 bar
Operating temperature:	0–40 °C
Carrying method:	At the operator's side, using the carrying strap
Volume flow (at 2.5 bar) of wide spray function:	approx. 19 l / h

---

Volume flow (at 2.5 bar) of concentrated jet: approx. 60 l / h

---

## ● Included items

- 1 Garden pressure sprayer
- 1 Spray tube
- 1 Carrying strap
- 1 Operating instructions



## Safety

### ● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.


#### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

There is a risk of injury to the skin resulting from contact with the spray product. Always wear suitable protective clothing, gloves and breathing protection when spraying.




- ⚠ **WARNING!** Do not carry out any repairs or modifications to the pressure sprayer. Do not change or repair any components.

- Wash your hands and face after each spraying session.

- ⚠ **WARNING!** Not for spraying plant protection products!


- 
**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not place the device (empty or full) in direct sunlight!
- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.
- Release the residual pressure in the container by pulling the safety valve upwards before you open the container (Fig. C).
- Never spray into wind, water, or drinking water source.
- Release the residual pressure after each use.
- Do not unscrew or remove the safety valve.
- The sprayer may not be used if the operator is tired or ill or under influence of alcohol, drugs or medication.
- If necessary, request the safety data sheets for chemical substances and their preparations from the manufacturer of the spray agent.

#### Explanation of the symbols used:

- 
 max. 5l 5- l pressure sprayer
- 
 Max. filled capacity:  
Approx. 5 litres or 8.8 pints
- 
 approx. 2.5 bar Permissible operating pressure:  
Max. approx. 2.5 bar
- 
 Not for use with corrosive substances!
- 
 Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.
- 
 Do not spray into open flames or onto heating sources.

- 
 Do not spray on people!
- 
 Do not spray on animals!
- 
 Spray on plants only!
- 
 Do not use the product for drinks!
- 
 Do not leave the pressure spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!
- 
 Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely.  
Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!
- 
 Protect from frost and store away from frost.
- 
 Adjustable from mist spray to solid jet.
- 
 Store at 0 °C–40 °C in a dry, dustfree location.
- 
 When pumping, always watch the manometer to check the operating pressure.
- 
 Wear suitable protective coating, glove or mask.
- 
 Before using for the first time, pls read the instruction carefully.

#### ● Before use

- 
**CAUTION!** Check that the device is functioning properly! Check the pressure sprayer before each use to ensure that it is free of visible damage

and is functioning safely. To do this, carry out the following tests and inspections:

- Check the container [5], the hose [12] and the carry strap [6] for visible damage.
- Check that the hose connections are fitted tightly.
- Check that the pipe connections are fitted tightly.
- Pump the empty pressure sprayer to approx. 1 bar. The pressure must not fall more than approx. 0.5 bar in a space of 30 minutes.
- Pump the pressure sprayer to approx. 2 bar.
- Pull the safety valve [3] up to the stop. You must be able to hear the pressure escaping.

## ● **Bringing into use**

### ● **Attaching the spray tube (Fig. B)**

- Turn the union nut [10] anticlockwise to release it from the handle [11]. Put the union nut [10] on the spray tube [8] and then push the spray tube [8] into the handle [11] as far as it will go.
- Tighten the union nut [10] by turning it clockwise.

### ● **Filling the pressure sprayer tank (Fig. D)**

**Note:** Before using the product, check to see that it is in good condition and free of defects.

- Press the pump handle [1] downwards and turn it anticlockwise.

**Note:** Before you open the tank, pull the safety valve [3] upwards to release any residual pressure still present in the container [5] (Fig. C).

- Draw the pump [2] out of the container [5].
- Now fill the tank.  
**Note:** Fill the tank with only the amount of liquid that you actually need for that particular spraying session (not more than 5 l).
- Place the pump [2] back into the container [5] and turn the pump handle [1] clockwise as far as it will go.

### ● **Building up the operating pressure**

- Fix the spray tube [8] to the holder of cover [15] (Fig. G).
- Push the pump handle [1] slightly downwards and release it by turning it out of the recesses.
- Move the pump handle [1] up and down until the pressure sprayer has been pumped up to a pressure not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. To ensure this value is not exceeded, monitor the pressure gauge [4] during the pumping process.  
**Note:** If the pressure of the air in the container [5] exceeds 2.5 bar, the pressure is automatically released through the safety valve [3].
- Press the pump handle [1] downwards into the recesses.
- Now take the spray tube [8] out of the holder.

### ● **Spraying**

- Hang the pressure sprayer over your shoulder by the carrying strap [6].  
**Note:** Ensure that the pressure sprayer is always kept upright. Only when held in this orientation will the sprayer work properly.

- Hold the spray tube firmly by the handle **[1]** and direct the adjustable spray nozzle **[7]** e.g. at a plant.
- Press the trigger **[13]** to start the spraying process.
- Release the trigger **[13]** to stop the spraying process.

**Note:** When the pressure in the container **[5]** is no longer sufficient to spray, pump the container **[5]** to increase the pressure again up to but not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. You can check the operating pressure using the pressure gauge **[4]** (see “Building up the operating pressure”).

- Pull the safety valve **[3]** upwards as far as it will go to release the residual pressure in the container **[5]** (Fig. C).

### ● **Setting the spray nozzle (Fig. E)**

To adjust the the spray nozzle **[7]** proceed as follow:

- To generate a wider spray zone, turn the tip of the spray nozzle **[7]** anti-clockwise as far as it will go.
- To create a concentrated jet, turn the tip of the spray nozzle **[7]** a quarter turn clockwise.

### ● **Transport of the pressure sprayer**

**Transport the pressure sprayer as follow:**

#### **Transport during use**

- Hang the pressure sprayer with the carrying strap **[6]** over your shoulder. You may fix the spray tube **[8]** to the holder of cover **[15]** or pump handle **[1]** for carrying (Fig. G).

**Note:** Make sure that the pressure sprayer is always in an upright position. Only then can the pressure sprayer function properly.

#### **Transport after use**

- Press the pump handle **[1]** down and turn it clockwise.
- Pull the safety valve **[3]** up as far as it will go to reduce the residual pressure in the container **[5]** (Fig. C).
- Carry the pressure sprayer by the pump handle **[1]** or using the carrying strap **[6]**. You may fix the spray tube **[8]** to the holder of cover **[15]** or pump handle **[1]** for carrying (Fig. G).

**Note:** To avoid damage to the container **[5]** during transport, always lift the pressure sprayer and do not drag it across the ground.

### ● **Cleaning and care (Fig. F)**

- If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth.

**Note:** Clean the pressure sprayer after each use! Empty the bottle after each use.

#### ● **Clean the pressure sprayer**

- Unscrew the spray nozzle **[7]**.
- Clean the spray nozzle **[7]** under running water.
- If the spray nozzle **[7]** is clogged, clean it by pushing a needle through it.
- Unscrew the pump **[2]** and cover **[15]** from the container **[5]**.
- Flush through the pressure sprayer, pipes and tubes with water.
- Clean the surfaces of the product with a moist cloth.
- Assemble all the parts back together.

## ● Clean the suction hose

Clean the hose **12** as follows:

- Unscrew the pump **2** and cover **15** from the container **5**.
- Loosen the union nut of the hose **9** on the container **5**.
- Pull the hose **12** out of the container **5**.
- Remove the suction tube **14**, clean the suction tube **14** and hose **12** under running water.
- After cleaning, plug in the suction tube **14** and insert the hose **12** back in its opening on the container **5**.
- Tighten the union nut **9** hand-tight.
- Assemble all the parts back together.

## ● Store the pressure sprayer

- Release any residual pressure still present in the container after use. To do this, pull the safety valve button upwards until you can no longer hear the hiss of escaping air (Fig. C).
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away, especially for the winter. This will avoid frost damage.
- Remove any leftover spray product from the tank and the pipes.
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place.

## ● Troubleshooting

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

### ● = Fault

⦿ = Possible causes

○ = Remedies

### ● = No pressure is established in the tank.

⦿ = The pump is not firmly screwed into place.

○ = Screw the pump firmly into place.

⦿ = The sealing ring of the pump has not been greased.

○ = Grease the sealing ring of the pump by plastic-compatible lubricant (e.g. silicone oil).

### ● Spray nozzle does not spray.

⦿ No pressure present.

○ Generate pressure using the pump.

⦿ The spray nozzle is blocked.

○ Clean the spray nozzle.

⦿ No spray in the tank.

○ Fill with spray.

⦿ Filter is blocked.

○ Clean the filter.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494362\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494362\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

GB

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**

IE

### **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**EU DECLARATION OF CONFORMITY (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Product identification: Parkside Pressure sprayer 5L  
Model Number: HG13805

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

<b>N° / Parts</b>
EK5/TA6 14-01.1:2023

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 26
<b>Introduction</b> .....	Page 26
Utilisation appropriée. ....	Page 26
Description des composants et des fonctions.....	Page 27
Données techniques.....	Page 27
Éléments inclus .....	Page 27
<b>Sécurité</b> .....	Page 27
Consignes générales de sécurité .....	Page 27
<b>Avant utilisation</b> .....	Page 29
<b>Utilisation</b> .....	Page 29
Fixation du tube de pulvérisation .....	Page 29
Remplissage du réservoir du pulvérisateur à pression .....	Page 29
Augmentation de la pression de fonctionnement .....	Page 29
Pulvérisation.....	Page 30
Réglage de la buse de pulvérisation .....	Page 30
<b>Transport du pulvérisateur à pression</b> .....	Page 30
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 31
Nettoyage du pulvérisateur à pression.....	Page 31
Nettoyage du tuyau d'aspiration .....	Page 31
Stockage du pulvérisateur à pression .....	Page 31
<b>Dépannage</b> .....	Page 31
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 32
<b>Garantie</b> .....	Page 32
Faire valoir sa garantie .....	Page 34
<b>Service après-vente</b> .....	Page 34
<b>Déclaration ue de conformité</b> .....	Page 35

# PULVÉRISATEUR À PRESSION

## **Avertissements et symboles utilisés**

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil.



**DANGER !** Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec le terme « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



**PRÉCAUTION !** Ce symbole avec « PRÉCAUTION » indique un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut causer des blessures légères ou modérées.



**ATTENTION !** Ce symbole avec le mot « ATTENTION » indique un risque de dommage matériel possible.



**REMARQUE :** Ce symbole avec « REMARQUE » fournit des informations utiles supplémentaires.



Instructions de sécurité  
Instructions d'utilisation



La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.

## ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation appropriée**

Ce produit est utilisé pour pulvériser des liquides à la maison, dans le jardin et dans les serres. La pulvérisation de solvants ou de liquides contenant des solvants ou de l'huile est un exemple d'une utilisation incorrecte du produit. Ce produit est conçu pour un usage privé uniquement. Ce pulvérisateur à pression doit être utilisé uniquement pour pulvériser les liquides suivants dans la maison, le jardin ou les serres.

- Eau,
- Détergents doux au pH neutre

Le produit pulvérisé ne doit être pulvérisé qu'à la concentration spécifiée par le fabricant du produit. En cas de doute, consultez le fabricant du produit. Ce pulvérisateur à pression est conçu pour un usage privé uniquement.

Une utilisation incorrecte comprend notamment la pulvérisation des produits suivants :

- Pesticides
- Herbicides
- Désinfectants
- Engrais
- Solvants ou liquides contenant des solvants
- Huile

- Liquides facilement inflammables
- Liquides corrosifs comme des acides ou l'eau de Javel.

## ● Description des composants et des fonctions (Fig. A)

- 1 Poignée de la pompe
- 2 Pompe
- 3 Soupape de sécurité
- 4 Jauge de pression
- 5 Réservoir
- 6 Sangle de transport
- 7 Buse de pulvérisation
- 8 Tube de pulvérisation
- 9 Écrou-raccord (tuyau)
- 10 Écrou-raccord (poignée du pulvérisateur)
- 11 Poignée du tube de pulvérisation
- 12 Tuyau
- 13 Déclencheur
- 14 Tube d'aspiration
- 15 Couvercle

## ● Données techniques

Dimensions du réservoir (ø x H) :	environ 179 x 359 mm
Poids total vide :	environ 1,27 kg
Longueur du tube de pulvérisation :	environ 500 mm
Capacité :	environ 5 l
Pression de fonctionnement acceptable :	environ 2,5 bars
Température de fonctionnement :	0-40 °C
Méthode de transport :	À côté de l'opérateur, en utilisant la sangle de transport
Débit (à 2,5 bars) de la fonction de pulvérisation large :	environ 19 l / h
Débit volumique (à 2,5 bars) du jet concentré :	environ 60 l / h

## ● Éléments inclus

- 1 pulvérisateur à pression
- 1 tube de pulvérisation
- 1 sangle de transport
- 1 instructions d'utilisation



## Sécurité

### ● Consignes générales de sécurité

CONSERVEZ TOUS LES CONSEILS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DANS UN ENDROIT SÛR POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT !

- Les enfants ou les personnes qui n'ont pas des connaissances ou l'expérience nécessaires pour utiliser l'appareil ou dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ne doivent jamais être permis d'utiliser l'appareil sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent en aucun cas être permis à jouer avec l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Le contact avec le produit pulvérisé peut causer des blessures cutanées. Utilisez toujours des vêtements de protection, des gants et un masque respiratoire appropriés pendant toute pulvérisation.


**⚠ AVERTISSEMENT !** N'effectuez aucune réparation ou modification sur le pulvérisateur à pression. Ne modifiez pas et ne réparez aucun des composants.


- Lavez-vous les mains et le visage après chaque session de pulvérisation.


**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser pour pulvériser des produits phytosanitaires !


- **PRÉCAUTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne placez pas l'appareil (vide ou plein) directement au soleil !
- Lisez et respectez toujours les informations fournies par le fabricant du produit chimique lorsque vous travaillez avec ou mélangez des solutions à pulvériser.
- Libérez la pression résiduelle dans le réservoir en tirant la soupape de sécurité vers le haut avant d'ouvrir le réservoir (Fig. C).
- Ne pulvérisez jamais dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.
- Libérez la pression résiduelle après chaque utilisation.
- Ne dévissez pas et ne retirez pas la soupape de sécurité.
- Le pulvérisateur ne doit pas être utilisé si l'opérateur est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Si nécessaire, obtenez les fiches de données de sécurité des substances chimiques et de leurs préparations du fabricant du produit à pulvériser.


### Explication des symboles utilisés :


 max. 5l Pulvérisateur à pression de 5 l

 Capacité maximale rempli : Environ 5 litres ou 8,8 pintes


 approx. 2,5 bar Pression de fonctionnement acceptable : Max. environ 2,5 bars


 N'utilisez pas avec des substances corrosives !


 Ne pulvérisez pas sur des appareils électriques, des câbles électriques ou des fils.


 Ne pulvérisez pas sur des flammes nues ou des sources de chaleur.


 Ne pulvérisez pas sur des personnes !


 Ne pulvérisez pas sur des animaux !


 Veuillez pulvériser uniquement sur des plantes !


 N'utilisez pas le produit avec des boissons !


 Ne laissez pas le pulvérisateur à pression au soleil. Il y a un risque d'explosion !


 Gardez-le éloigné des flammes nues et des sources de chaleur. Fermez hermétiquement les réservoirs. Stockez-le dans un endroit ignifuge ! N'utilisez pas avec des liquides facilement inflammables !

 Protégez-le du gel et stockez-le à l'abri du gel.

 Réglable de pulvérisation fine à jet solide.

 Stockez-le entre 0 °C-40 °C dans un endroit sec et sans poussière.

 Lors du pompage, surveillez toujours la jauge pour vérifier la pression de fonctionnement.

 Utilisez des vêtements de protection, des gants ou un masque appropriés.



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation.

## ● Avant utilisation

**⚠ PRÉCAUTION !** Vérifiez que l'appareil fonctionne correctement ! Avant chaque utilisation, vérifiez que le pulvérisateur à pression n'a aucun dommage visible et qu'il fonctionne en toute sécurité. Pour faire cela, faites les tests et contrôles suivants :

- Vérifiez que le réservoir [5], le tuyau [12] et la sangle de transport [6] n'ont aucuns dommages visibles.
- Vérifiez que les raccords du tuyau sont bien serrés.
- Vérifiez que les raccords du tube sont bien serrés.
- Pompez le pulvérisateur à pression vide jusqu'à environ 1 bar. La pression ne doit pas tomber de plus de 0,5 bar environ en 30 minutes.
- Pompez le pulvérisateur à pression jusqu'à environ 2 bars.
- Tirez la soupape de sécurité [3] jusqu'à la butée. Vous entendrez la pression s'échapper.

## ● Utilisation

### ● Fixation du tube de pulvérisation (Fig. B)

- Tournez l'écrou-raccord [10] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le détacher de la poignée [11]. Placez l'écrou-raccord [10] sur le tube de pulvérisation [8], puis enfoncez le tube de pulvérisation [8] dans la poignée [11] jusqu'à la butée.
- Serrez l'écrou-raccord [10] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### ● Remplissage du réservoir du pulvérisateur à pression (Fig. D)

**Remarque :** Avant d'utiliser ce produit, vérifiez qu'il est en bon état et qu'il n'a aucun dommage.

- Appuyez sur la poignée de la pompe [1] vers le bas et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Remarque :** Avant d'ouvrir le réservoir, tirez la soupape de sécurité [3] vers le haut pour libérer la pression résiduelle toujours présente dans le réservoir [5] (Fig. C).

- Retirez la pompe [2] du réservoir [5].
- Remplissez maintenant le réservoir.  
**Remarque :** Remplissez le réservoir uniquement avec la quantité de liquide dont vous avez besoin pour cette session de pulvérisation (pas plus de 5 l).
- Remettez la pompe [2] dans le réservoir [5] et tournez la poignée de la pompe [1] dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum.

### ● Augmentation de la pression de fonctionnement

- Fixez le tube de pulvérisation [8] au support du couvercle [13] (Fig. G).
- Poussez légèrement la poignée de la pompe [1] vers le bas et relâchez-la en la tournant hors des rainures.
- Tirez la poignée de la pompe [1] de haut en bas jusqu'à ce que le pulvérisateur à pression ait été pompé à une pression ne dépassant pas la pression de fonctionnement maximale de 2,5 bars. Pour vous assurer que cette valeur n'est pas dépassée, vérifiez la jaune [4] pendant le pompage.

**Remarque :** Si la pression de l'air dans le réservoir [5] dépasse 2,5 bars, la pression sera automatiquement relâchée par la soupape de sécurité [3].

- Poussez la poignée de la pompe [1] vers le bas dans les rainures.
- Retirez maintenant le tube de pulvérisation [8] du support.

## ● Pulvérisation

- Transportez le pulvérisateur à pression sur votre épaule avec la sangle de transport [6].

**Remarque :** Veuillez maintenir le pulvérisateur à pression toujours en position verticale. Le pulvérisateur ne fonctionnera correctement que dans cette position.

- Tenez fermement le tube de pulvérisation par la poignée [11] et dirigez la buse de pulvérisation ajustable [7] par ex. vers une plante.
- Appuyez sur le déclencheur [13] pour commencer la pulvérisation.
- Relâchez le déclencheur [13] pour arrêter la pulvérisation.

**Remarque :** Lorsque la pression dans le réservoir [5] n'est plus suffisante pour continuer la pulvérisation, pompez le réservoir [5] pour augmenter à nouveau la pression jusqu'à la pression de fonctionnement maximale de 2,5 bars, sans la dépasser. Vous pouvez vérifier la pression de fonctionnement en utilisant la jauge [4] (voir « Augmentation de la pression de fonctionnement »).

- Tirez la soupape de sécurité [3] vers le haut au maximum pour libérer la pression résiduelle dans le réservoir [5] (Fig. C).

## ● Réglage de la buse de pulvérisation (Fig. E)

Pour régler la buse de pulvérisation [7], procédez comme suit :

- Pour obtenir une zone de pulvérisation plus large, tournez l'embout de la buse de pulvérisation [7] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au maximum.
- Pour obtenir un jet concentré, tournez l'embout de la buse de pulvérisation [7] par un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

## ● Transport du pulvérisateur à pression

**Transportez le pulvérisateur à pression comme suit :**

### Transport pendant l'utilisation

- Accrochez le pulvérisateur à pression sur votre épaule avec la sangle de transport [6]. Vous pouvez fixer le tube de pulvérisation [8] au support du couvercle [15] ou à la poignée de la pompe [1] pour le transporter (Fig. G).

**Remarque :** Assurez-vous que le pulvérisateur à pression reste toujours en position verticale. Le pulvérisateur à pression ne fonctionnera correctement que dans cette position.

### Transport après utilisation

- Appuyez sur la poignée de la pompe [1] et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tirez la soupape de sécurité [3] vers le haut au maximum pour réduire la pression résiduelle dans le réservoir [5] (Fig. C).
- Transportez le pulvérisateur à pression en le tenant par la poignée

de la pompe [1] ou avec la sangle de transport [6]. Vous pouvez fixer le tube de pulvérisation [8] au support du couvercle [15] ou à la poignée de la pompe [1] pour le transporter (Fig. G).

**Remarque :** Pour éviter d'endommager le réservoir [5] pendant le transport, soulevez toujours le pulvérisateur à pression et ne le traînez pas sur le sol.

## ● Nettoyage et entretien (Fig. F)

- Si la buse semble bouchée, n'essayez pas de la déboucher avec votre bouche.

**Remarque :** Nettoyez le pulvérisateur à pression après chaque utilisation ! Videz le réservoir après chaque utilisation.

## ● Nettoyage du pulvérisateur à pression

- Dévissez la buse de pulvérisation [7].
- Nettoyez la buse de pulvérisation [7] avec de l'eau.
- Si la buse de pulvérisation [7] est bouchée, nettoyez-la en utilisant une aiguille.
- Dévissez la pompe [2] et le couvercle [15] du réservoir [5].
- Rincez le pulvérisateur à pression, les tuyaux et les tubes avec de l'eau.
- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon humide.
- Remettez toutes les pièces ensembles.

## ● Nettoyage du tuyau d'aspiration

Nettoyez le tuyau [12] comme suit :

- Dévissez la pompe [2] et le couvercle [15] du réservoir [5].
- Desserrez l'écrou-raccord du tuyau [9] sur le réservoir [5].
- Retirez le tuyau [12] du réservoir [5].
- Retirez le tuyau d'aspiration [14], nettoyez le tube d'aspiration [14] et le tuyau [12] avec de l'eau.
- Après le nettoyage, rebranchez le tuyau d'aspiration [14] et réinsérez le tuyau [12] dans son ouverture sur le réservoir [5].
- Serrez l'écrou-raccord [9] à la main.
- Remettez toutes les pièces ensembles.

## ● Stockage du pulvérisateur à pression

- Libérez toute pression résiduelle encore présente dans le réservoir après utilisation. Pour le faire, tirez le bouton de la soupape de sécurité vers le haut jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun sifflement de l'air (fig. C).
- Nettoyez soigneusement l'appareil et laissez-le sécher avant de le ranger, en particulier l'hiver. Cela évitera les dommages causés par le gel.
- Videz le produit pulvérisé restant dans le réservoir et les tuyaux.
- Rangez le pulvérisateur à pression dans un endroit sec et sans poussière.

## ● Dépannage

Si les mesures listées ci-dessous ne permettent pas de résoudre le problème, contactez le fabricant.

### ● = Problème

● = Causes probables

○ = Solutions

● = Aucune pression ne s'établit dans le réservoir.

⊙ = La pompe n'est pas vissée correctement.

○ = Vissez la pompe correctement.

⊙ = L'anneau d'étanchéité de la pompe n'a pas été graissée.

○ = Graissez l'anneau d'étanchéité de la pompe avec un lubrifiant compatible avec le plastique (par exemple, de l'huile de silicone).

● **La buse de pulvérisation ne pulvérise pas.**

⊙ Pas de pression.

○ Créez de la pression en utilisant la pompe.

⊙ La buse de pulvérisation est bouchée.

○ Nettoyez la buse de pulvérisation.

⊙ Pas de liquide dans le réservoir.

○ Remplissez le réservoir avec du liquide de pulvérisation.

⊙ Le filtre est bouché.

○ Nettoyez le filtre.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Adresses sur [quefaire.demesdechets.fr](http://quefaire.demesdechets.fr)

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Garantie**

**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494362\_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article

(IAN) 494362\_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## ● Service après-vente

### **(FR)** Service après-vente France

Tél.: 0800907612

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**

### **(BE)** Service après-vente Belgique

Tel.: 080012614

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ** (494362\_2504)

IAN : 494362\_2504  
Identification du produit : Parkside Pulvérisateur à pression  
Numéro de modèle : HG13805

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces

Directive 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Informations complémentaires:

N° / Pièces

EK5/TA6 14-01.1:2023

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

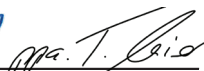
15.08.2025

Date



ppa. Stefan Haensel

Fondé de pouvoir



ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina 37
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 37
Correct gebruik.....	Pagina 37
Beschrijving van onderdelen en functies.....	Pagina 38
Technische gegevens.....	Pagina 38
Meegeleverde artikelen .....	Pagina 38
<b>Veiligheid</b> .....	Pagina 38
Algemene veiligheidsadvies .....	Pagina 38
<b>Voorafgaand aan het gebruik</b> .....	Pagina 40
<b>In gebruik nemen</b> .....	Pagina 40
De sproeibuis bevestigen.....	Pagina 40
Vullen van de hogedrukspuittank.....	Pagina 40
De werkdruk opbouwen.....	Pagina 40
Sproeien.....	Pagina 40
De sproeikop instellen.....	Pagina 41
<b>Transport van de hogedrukspuit</b> .....	Pagina 41
<b>Schoonmaken en verzorging</b> .....	Pagina 41
Reinig de hogedrukspuit.....	Pagina 41
De aanzuigslang reinigen .....	Pagina 42
De hogedrukspuit opbergen.....	Pagina 42
<b>Problemen oplossen</b> .....	Pagina 42
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 42
<b>Garantie</b> .....	Pagina 43
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 43
<b>Service</b> .....	Pagina 44
<b>EU-Conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina 45

## DRUKSPUIT

### **Gebruikte waarschuwingen en symbolen**

De getoonde symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op de eenheid.

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Correct gebruik**

Het product wordt gebruikt voor het sproeien van vloeistoffen in huis, tuin en kassen. Het sproeien van oplosmiddelen of oplosmiddelen bevattende vloeistoffen of olie is een bijzonder voorbeeld van onjuist gebruik van het product. Dit product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik. De drukspuit wordt alleen gebruikt voor het sproeien van de volgende vloeistoffen in huis, tuin of kassen.

- Water,
  - Milde, PH-neutrale reinigingsmiddelen
- Het gesproeide middel mag alleen worden gesproeid in de door de fabrikant van het middel gespecificeerde concentratie. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van de agent. Het drukspuit-apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik.

Onjuist gebruik omvat met name het sproeien van het volgende:

- Pesticiden
- Onkruidverdelgers
- Ontsmettingsmiddelen
- Meststoffen
- Oplosmiddelen of vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten



**GEVAAR!** Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel of de dood ten gevolge kan hebben.



**OPGELET!** Dit symbool in combinatie met "Opgelet" geeft een laag risico aan dat, als dit niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "LET OP" duidt op mogelijke schade aan eigendommen.



**OPMERKING:** Dit symbool in combinatie met "OPMERKING" geeft extra nuttige informatie.



Veiligheidsinstructies  
Gebruiksaanwijzing



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

- Olie
- Gemakkelijk ontvlambare vloeistoffen
- Corrosieve vloeistoffen zoals zuren of loog.

## ● Beschrijving van onderdelen en functies (afb. A)

- 1 Pomphandvat
- 2 Pomp
- 3 Veiligheidsklep
- 4 Drukmeter
- 5 Container
- 6 Draagriem
- 7 Sproeikop
- 8 Sproeibuis
- 9 Wartelmoer (slang)
- 10 Wartelmoer (handvat sproeimachine)
- 11 Handvat van de sproeibuis
- 12 Slang
- 13 Trigger
- 14 Aanzuigslang
- 15 Deksel

## ● Technische gegevens

Afmetingen container (ø x H):	ca. 179 x 359 mm
Totaalgewicht, leeg:	ca. 1,27 kg
Lengte van sproeibuis:	ca. 500 mm
Capaciteit:	ca. 5 l
Toegepaste werkdruk:	ca. 2,5 bar
Bedrijfstemperatuur:	0-40 °C
Draagmethode:	Aan de bedieningszijde, met behulp van de draagriem
Volumestroom (bij 2,5 bar) van brede sproeifunctie:	ca. 19 l/u.

Volumestroom (bij 2,5 bar) van geconcentreerde straal:	ca. 60 l/u.
--	-------------

## ● Meegeleverde artikelen

- 1 drukspuit
- 1 spuitbuis
- 1 draagriem
- 1 bedieningsinstructies



## Veiligheid

### ● Algemene veiligheidsadvies

**BEWAAR HET VEILIGHEIDSADVIES EN ALLE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLEK VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST!**

- Kinderen of personen die niet over de kennis of ervaring beschikken om het apparaat te gebruiken of wier fysieke, zintuiglijke of intellectuele vermogens beperkt zijn, mogen het apparaat nooit gebruiken zonder toezicht of instructie van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit met het apparaat spelen.


### ⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR

**VOOR LETSEL!** Er bestaat een risico op letsel van de huid als gevolg van contact met het spuitproduct. Draag tijdens het sproeien altijd geschikte beschermende kleding, handschoenen en ademhalingsbescherming.

- ⚠ **WAARSCHUWING!** Voer geen reparaties of aanpassingen aan de hogedrukspuit uit. Vervang of repareer geen onderdelen.

- Was uw handen en gezicht na elke spuitsessie.

- ⚠ **WAARSCHUWING!** Niet voor het sproeien van gewasbeschermingsmiddelen!

- 
**OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!**  
 Plaats het apparaat (leeg of vol) niet in direct zonlicht!
- Lees en volg altijd de informatie van de fabrikant van de chemische stof wanneer u werkt met of mengt met sproeioplossingen.
- Laat de restdruk in de container af door de veiligheidsklep omhoog te trekken voordat u de container opent (afb. C).
- Spuit nooit in de wind, het water of de drinkwaterbron.
- Laat de restdruk na elk gebruik af.
- Schroef de veiligheidsklep niet los en verwijder deze niet.
- De sproeier mag niet worden gebruikt als de gebruiker moe of ziek is of onder invloed is van alcohol, drugs of medicatie.
- Vraag indien nodig de fabrikant van het spuitmiddel om de veiligheidsinformatiebladen voor chemische stoffen en preparaten daarvan.



Spuit niet op mensen!



Spuit niet op dieren!



Spuit alleen op planten!



Gebruik het product niet voor drankjes!



Laat de drukspuit niet in de zon staan. Er bestaat explosiegevaar!



Houd uit de buurt van open vuur en warmtebronnen. Sluit de containers goed af. Opslaan op een vuurbestendige manier! Gebruik geen gemakkelijk ontvlambare vloeistoffen!



Beschermen tegen vorst en bewaren uit de buurt van vorst.



Instelbaar van nevel tot vaste straal.



Bewaren bij 0 °C–40 °C op een droge, stofvrije locatie.



Let bij het pompen altijd op de manometer om de werkdruk te controleren.



Draag een geschikte beschermende coating, handschoenen of masker.



Lees de instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik.

### Verklaring van de gebruikte symbolen:



hogedrukspuit van 5 l



Max. capaciteit gevuld:  
Ongeveer 5 liter of 8,8 pints



Toegestane werkdruk:  
Max. ca. 2,5 bar



Niet voor gebruik met corrosieve stoffen!



Spuit niet op elektrische apparaten, elektrische kabels of draden.



Spuit niet in open vuur of op verwarmingsbronnen.

## ● Voorafgaand aan het gebruik

⚠ **OPGELET!** Controleer of het apparaat goed werkt! Controleer vóór elk gebruik of de hogedrukspuit vrij is van zichtbare schade en veilig functioneert. Voer hiertoe de volgende tests en inspecties uit:

- Controleer de container **5**, de slang **12** en de draagriem **6** op zichtbare schade.
- Controleer of de slangaansluitingen goed vastzitten.
- Controleer of de leidingaansluitingen goed vastzitten.
- Pomp de lege hogedrukspuit naar ca. 1 bar. De druk mag binnen 30 minuten niet meer dan ca. 0,5 bar dalen.
- Pomp de hogedrukspuit naar ca. 2 bar.
- Trek de veiligheidsklep **3** omhoog tot de aanslag. U moet de druk kunnen horen ontsnappen.

## ● In gebruik nemen

### ● De sproeibuis bevestigen (afb. B)

- Draai de wartelmoer **10** linksom om deze los te maken van het handvat **11**. Plaats de wartelmoer **10** op de sproeibuis **8** en duw de sproeibuis **8** zo ver mogelijk in het handvat **11**.
- Haal de wartelmoer aan **10** door deze rechtsom te draaien.

### ● Vullen van de hogedrukspuittank (afb. D)

**Opmerking:** Controleer voordat u het product gebruikt of het in goede staat verkeert en vrij is van defecten.

- Druk het pomphandvat **1** omlaag en draai het linksom.

**Opmerking:** Voordat u de tank opent, trekt u de veiligheidsklep **3** omhoog

om eventueel nog aanwezige restdruk in de container af te laten **5** (afb. C).

- Trek de pomp **2** uit de container **5**.
- Vul vervolgens de tank.  
**Opmerking:** Vul de tank met alleen de hoeveelheid vloeistof die u daadwerkelijk nodig hebt voor die specifieke spuitsessie (niet meer dan 5 l).
- Plaats de pomp **2** terug in de opvangbak **5** en draai het pomphandvat **1** zo ver mogelijk rechtsom.

### ● De werkdruk opbouwen

- Bevestig de sproeibuis **8** aan de houder van het deksel **15** (afb. G).
- Duw het pomphandvat **1** iets omlaag en laat het los door het uit de uitsparingen te draaien.
- Beweeg het pomphandvat **1** omhoog en omlaag tot de hogedrukspuit is opgepompt tot een druk die de maximaal toegestane werkdruk van 2,5 bar niet overschrijdt. Om ervoor te zorgen dat deze waarde niet wordt overschreden, controleert u de manometer **4** tijdens het pompproces.

**Opmerking:** Als de druk van de lucht in de container **5** hoger is dan 2,5 bar, wordt de druk automatisch afgelaten via de veiligheidsklep **3**.

- Druk het pomphandvat **1** omlaag in de uitsparingen.
- Neem nu de sproeibuis **8** uit de houder.

### ● Sproeien

- Hang de hogedrukspuit aan de draagriem over uw schouder **6**.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de hogedrukspuit altijd rechtop wordt

gehouden. Alleen als u de sproeier in deze richting houdt, werkt deze goed.

- Houd de sproeibuis stevig vast aan het handvat [11] en richt de verstelbare sproeikop [7] bijvoorbeeld op een plant.
- Druk op de trigger [13] om het sproeiproces te starten.
- Laat de trekker los [13] om het sproeiproces te stoppen.
- Opmerking:** Wanneer de druk in de tank [5] niet meer voldoende is om te spuiten, pompt u de tank [5] om de druk opnieuw te verhogen tot maar niet hoger dan de maximaal toegestane werkdruk van 2,5 bar. U kunt de werkdruk controleren met behulp van de manometer [4] (zie „de werkdruk opbouwen“).
- Trek de veiligheidsklep [3] zo ver mogelijk omhoog om de restdruk in de container af te laten [5] (afb. C).

## ● De sproeikop instellen (afb. E)

Ga als volgt te werk om de sproeikop [7] af te stellen:

- Om een bredere sproeizone te maken, draait u de punt van de sproeikop [7] zo ver mogelijk naar links.
- Om een geconcentreerde straal te maken, draait u de punt van de sproeikop [7] een kwartslag rechtsom.

## ● Transport van de hogedrukspuit

**Vervoer de hogedrukspuit als volgt:**

### Transport tijdens gebruik

- Hang de hogedrukspuit met de draagriem [6] over uw schouder. U kunt de sproeibuis bevestigen [8] aan

de houder van het deksel [15] of het pomphandvat [1] om deze te dragen (afb. G).

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de hogedrukspuit altijd rechtop staat. Alleen dan kan de hogedrukspuit naar behoren werken.

### Transport na gebruik

- Druk het pomphandvat [1] omlaag en draai het rechtsom.
- Trek de veiligheidsklep [3] zo ver mogelijk omhoog om de restdruk in de container te verlagen [5] (afb. C).
- Draag de hogedrukspuit aan het pomphandvat [1] of met behulp van de draagriem [6]. U kunt de sproeibuis bevestigen [8] aan de houder van het deksel [15] of het pomphandvat [1] om deze te dragen (afb. G).

**Opmerking:** Om schade aan de container [5] tijdens het transport te voorkomen, moet u altijd de hogedrukspuit heffen en deze niet over de grond slepen.

## ● Schoonmaken en verzorging (afb. F)

- Als het mondstuk verstopt lijkt te zijn, probeer het dan niet door te blazen met uw mond.

**Opmerking:** Reinig de hogedrukspuit na elk gebruik! Leeg de fles na elk gebruik.

## ● Reinig de hogedrukspuit

- Schroef het sproeimondstuk los [7].
- Reinig de sproeikop [7] onder stromend water.
- Als de sproeikop [7] verstopt is, reinigt u deze door er een naald doorheen te duwen.

- Schroef de pomp **2** en het deksel **15** los van de container **5**.
- Spoel de hogedrukspuit, leidingen en slangen door met water.
- Reinig de oppervlakken van het product met een vochtige doek.
- Bevestig alle onderdelen weer aan elkaar.

## ● De aanzuigslang reinigen

Reinig de slang **12** als volgt:

- Schroef de pomp **2** en het deksel **15** los van de container **5**.
- Draai de wartelmoer van de slang **9** op de container **5** los.
- Trek de slang **12** uit de container **5**.
- Verwijder de aanzuigleiding **14**, reinig de aanzuigleiding **14** en de slang **12** onder stromend water.
- Steek na het reinigen de aanzuigbuis **14** in het stopcontact en steek de slang **12** weer in de opening op de container **5**.
- Draai de wartelmoer **9** handvast aan.
- Bevestig alle onderdelen weer aan elkaar.

## ● De hogedrukspuit opbergen

- Laat de resterende druk af die na gebruik nog in de container aanwezig is. Trek hiervoor de knop van de veiligheidsklep omhoog totdat u geen gezoen meer hoort van ontsnappende lucht (afb. C).
- Reinig het apparaat grondig en laat het drogen voordat u het opbergt, vooral in de winter. Zo voorkomt u vorstschade.
- Verwijder eventueel overgebleven spuitproduct uit de tank en de leidingen.
- Bewaar de hogedrukspuit op een droge, stofvrije plaats.

## ● Problemen oplossen

Als de hieronder vermelde maatregelen niet succesvol zijn, neemt u contact op met de fabrikant.

● = **Fout**

⊙ = mogelijke oorzaken

○ = oplossingen

● = **Er is geen druk opgebouwd in de tank.**

⊙ = De pomp is niet stevig op zijn plaats geschroefd.

○ = Schroef de pomp stevig op zijn plaats.

⊙ = De afdichtring van de pomp is niet gesmeerd.

○ = Smeer de afdichtring van de pomp met een met kunststof compatibel smeermiddel (bijv. siliconenolie).

● **Sproeikop sproeit niet.**

⊙ Geen druk aanwezig.

○ Genereer druk met behulp van de pomp.

⊙ De sproeikop is geblokkeerd.

○ Reinig het sproeimondstuk.

⊙ Geen sproeimiddel in de tank.

○ Vul met sproeimiddel.

⊙ Filter is geblokkeerd.

○ Reinig het filter.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen

(a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494362\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494362\_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000229556

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**

### **Service België**

Tel.: 080012614

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**EU-CONFORMITEITSVERKLARING (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Productidentificatie: Parkside Drukspuit  
Modelnummer: HG13805

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

**Nr. / Onderdelen**

Richtlijn 2006/42/EG

Annex I of 2006/42/EC

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

**Nr. / Onderdelen**

EK5/TA6 14-01.1:2023

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

15.08.2025

Plaats

Datum

ppa. Stefan Haensel  
Procuratiehouder

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procuratiehouder

<b>Ostrzeżenia i zastosowane symbole</b> .....	Strona 47
<b>Wstęp</b> .....	Strona 47
Prawidłowe używanie .....	Strona 47
Opis części i funkcji .....	Strona 48
Dane techniczne .....	Strona 48
Dostarczone elementy .....	Strona 48
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	Strona 48
Ogólne porady dotyczące bezpieczeństwa .....	Strona 48
<b>Przed rozpoczęciem użytkowania</b> .....	Strona 50
<b>Wprowadzenie do używania</b> .....	Strona 50
Mocowanie rurki spryskiwacza .....	Strona 50
Napełnianie zbiornika opryskiwacza ciśnieniowego .....	Strona 50
Wytwarzanie ciśnienia roboczego .....	Strona 50
Spryskiwanie .....	Strona 51
Ustawianie dyszy spryskiwacza .....	Strona 51
<b>Transport opryskiwacza ciśnieniowego</b> .....	Strona 51
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 52
Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego .....	Strona 52
Czyszczenie węża ssawnego .....	Strona 52
Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego .....	Strona 52
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	Strona 52
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 53
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 53
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 54
<b>Serwis</b> .....	Strona 54
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona 55

## SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

### Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Pokazane symbole są stosowane w tych instrukcjach obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu.

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Prawidłowe używanie

Produkt służy do spryskiwania płynami w domu, ogrodzie i w szklarniach. Spryskiwanie rozpuszczalnikami lub cieczami zawierającymi rozpuszczalniki lub olej jest szczególnym przykładem niewłaściwego używania produktu. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego. Ciśnieniowe urządzenie spryskujące służy wyłącznie do spryskiwania następującymi płynami w domu, w ogrodzie lub w szklarniach.

- Woda,
- Łagodne środki czyszczące o neutralnym pH

Rozpylanym środkiem można opryskiwać wyłącznie w stężeniu określonym przez producenta środka. W razie wątpliwości należy się skonsultować z producentem środka. Ciśnieniowe urządzenie spryskujące jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.

Nieprawidłowe użycie obejmuje w szczególności spryskiwanie następującymi substancjami:

- Pestycydy
- Opryski na chwasty
- Środki do dezynfekcji



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE" oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**PRZESTROGA!** Ten symbol w połączeniu ze słowem „PRZESTROGA”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować niewielkie lub średnie obrażenia.



**UWAGA!** Ten symbol w połączeniu ze słowem „UWAGA” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.



**UWAGA:** Ten symbol w połączeniu ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe, przydatne informacje.



Instrukcje bezpieczeństwa  
Instrukcja obsługi



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

- Nawozy
- Rozpuszczalniki lub płyny zawierające rozpuszczalniki
- Olej
- Łatwopalne płyny
- Płyny żrące, takie jak kwasy lub ługi.

## ● Opis części i funkcji (Rys. A)

- 1 Uchwyt pompy
- 2 Pompa
- 3 Zawór bezpieczeństwa
- 4 Miernik ciśnienia
- 5 Pojemnik
- 6 Pasek do przenoszenia
- 7 Dysza spryskiwacza
- 8 Rurka spryskiwacza
- 9 Nakrętka złącza (wąż)
- 10 Nakrętka złącza (uchwyt opryskiwacza)
- 11 Uchwyt rurki spryskiwacza
- 12 Wąż
- 13 Spust
- 14 Rurka ssawna
- 15 Pokrywa

## ● Dane techniczne

Wymiary pojemnika (ø x W):	około 179 x 359 mm
Masa całkowita, pusty:	około 1,27 kg
Długość rurki spryskiwacza:	około 500 mm
Pojemność:	około 5 l
Dopuszczalne ciśnienie robocze:	około 2,5 bara
Temperatura robocza:	0-40 °C
Metoda przenoszenia:	Przez operatora, przy użyciu paska do przenoszenia

---

Przepływ objętościowy (przy ciśnieniu 2,5 bara) w formie szerokiego strumienia:                      około 19 l/godz.

---

Przepływ objętościowy (przy ciśnieniu 2,5 bara) w formie skoncentrowanego strumienia:                      około 60 l/godz.

---

## ● Dostarczone elementy

- 1 Spryskiwacz ciśnieniowy
- 1 Rurka spryskiwacza
- 1 Pasek do przenoszenia
- 1 Instrukcje obsługi



## Bezpieczeństwo

### ● Ogólne porady dotyczące bezpieczeństwa

**NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE PORADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE W BEZPIECZNYM MIEJSCU, DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI!**

- Dzieci lub osoby, które nie posiadają wiedzy lub doświadczenia w zakresie korzystania z urządzenia lub których zdolności fizyczne, sensoryczne lub intelektualne są ograniczone, nigdy nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nigdy nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE!**

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! W**

przypadku kontaktu z produktem w aerozolu, istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia skóry. Podczas rozpylania

należy zawsze nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice i ochronę dróg oddechowych.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie wolno dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji opryskiwacza ciśnieniowego. Nie wolno zmieniać ani naprawiać żadnych komponentów.

- Po każdym opryskiwaniu należy umyć ręce i twarz.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie nadaje się do opryskiwania środkami ochrony roślin!

- **PRZESTROGA!**  
**NIEBEZPIECZEŃSTWO**  
**EKSPLOZJI!** Nie wolno umieszczać urządzenia (pustego lub pełnego) w bezpośrednim świetle słonecznym!

- Podczas pracy lub mieszania roztworów do opryskiwania należy zawsze przeczytać i przestrzegać informacji dostarczonych przez producenta środka chemicznego.
- Przed otwarciem pojemnika, zwolnij ciśnienie resztkowe w pojemniku, pociągając zawór bezpieczeństwa do góry (Rys. C).
- Nigdy nie rozpylać na wietrze, do wody lub do źródła wody pitnej.
- Po każdym użyciu należy zwolnić ciśnienie resztkowe.
- Nie należy odkręcać ani zdejmować zaworu bezpieczeństwa.
- Opryskiwacza nie można używać, jeśli operator jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- W razie potrzeby należy się zwrócić do producenta środka do rozpylania o kartę charakterystyki substancji chemicznej i sposobu jego przygotowania.

**Objaśnienie użytych symboli:**



Opryskiwacz ciśnieniowy 5 l



Pojemność przy maksymalnym napełnieniu:  
Okolo 5 litrów lub 8,8 pintów



Dopuszczalne ciśnienie robocze:  
Maks. okolo 2,5 bara



Nie stosować z substancjami żrącymi!



Nie opryskiwać urządzeń elektrycznych, kabli ani przewodów elektrycznych.



Nie opryskiwać otwartego ognia ani źródeł ciepła.



Nie opryskiwać ludzi!



Nie opryskiwać zwierząt!



Opryskiwać tylko rośliny!



Produktu nie należy używać do napojów!



Opryskiwacza ciśnieniowego nie należy pozostawiać na słońcu. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji!



Przechowywać z dala od otwartego ognia i źródeł ciepła. Pojemniki należy szczelnie zamknąć.



Przechowywać w ognioodpornym miejscu! Nie używać łatwopalnych płynów!



Chronić przed mrozem i przechowywać z dala od miejsc narażonych na mróz.



Regulacja od strumienia mgiełki do stałego strumienia.



Przechowywać w temperaturze od 0 °C do 40 °C w suchym, wolnym od kurzu miejscu.



Podczas pompowania należy zawsze obserwować manometr, aby sprawdzić ciśnienie robocze.



Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice lub maskę.



Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję.

## ● Przed rozpoczęciem użytkowania

**⚠ PRZESTROGA!** Sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo! Sprawdź opryskiwacz ciśnieniowy przed każdym użyciem, aby się upewnić, że nie ma widocznych uszkodzeń i działa bezpiecznie. W tym celu należy wykonać następujące testy i kontrole:

- Sprawdź pojemnik [5], wąż [12] i pasek do przenoszenia [6] pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdź, czy są dobrze zamocowane złącza węży.
- Sprawdź, czy są dobrze zamocowane połączenia rurowe.
- Dopompuj pusty opryskiwacz ciśnieniowy do ciśnienia około 1 bara. Ciśnienie nie może spaść o więcej niż ok. 0,5 bara w ciągu 30 minut.
- Dopompuj opryskiwacz ciśnieniowy do ciśnienia około 2 barów.
- Pociągnij zawór bezpieczeństwa [3] do oporu. Musi być słyszalne uchodzenie ciśnienia.

## ● Wprowadzenie do używania

### ● Mocowanie rurki spryskiwacza (Rys. B)

- Obróć nakrętkę złącza [10] w lewo, aby ją zwolnić z uchwytu. [11]. Załóż nakrętkę złącza [10] na rurkę spryskiwacza [8], a następnie wepchnij do oporu rurkę spryskiwacza [8] w uchwyt. [11]
- Dokręć nakrętkę złącza, [10] obracając ją w prawo.

### ● Napełnianie zbiornika opryskiwacza ciśnieniowego (Rys. D)

**Uwaga:** Przed użyciem produktu należy sprawdzić, czy jest on w dobrym stanie, bez widocznych defektów.

- Naciśnij uchwyt pompy [1] w dół i obróć go w lewo.

**Uwaga:** Przed otwarciem zbiornika pociągnij zawór bezpieczeństwa [3] do góry, aby uwolnić ciśnienie resztkowe nadal utrzymujące się w zbiorniku [5] (Rys. C).

- Wyciągnij pompę [2] z pojemnika [5].
- Teraz napełnij zbiornik.

**Uwaga:** Zbiornik należy napełnić tylko taką ilością płynu, jaka jest faktycznie potrzebna do określonej sesji opryskiwania (nie więcej niż 5 l).

- Umieść pompę [2] z powrotem w pojemniku [5] i przekręć uchwyt pompy do oporu [1] w prawo.

### ● Wytwarzanie ciśnienia roboczego

- Przymocuj rurkę spryskiwacza [8] do uchwytu pokrywy [15] (Rys. G).
- Pchnij uchwyt pompy [1] lekko w dół i zwolnij, wysuwając go z wgłębienia.
- Przesuwaj uchwyt pompy [1] w górę

i w dół, aż opryskiwacz ciśnieniowy zostanie napompowany do ciśnienia nieprzekraczającego maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego, które wynosi 2,5 bara. Aby upewnić się, że wartość ta nie zostanie przekroczone, podczas pompowania należy monitorować miernik ciśnienia **4**.

**Uwaga:** Jeśli ciśnienie powietrza w zbiorniku **5** przekroczy 2,5 bara, ciśnienie zostanie automatycznie uwolnione przez zawór bezpieczeństwa **3**.

- Wciśnij uchwyt pompy **1** do wgnębienia.
- Teraz wyjmij rurkę spryskiwacza **8** z uchwytu.

## ● **Spryskiwanie**

- Zawieś opryskiwacz ciśnieniowy na ramieniu za pasek do przenoszenia **6**.

**Uwaga:** Należy zawsze upewnić się, że opryskiwacz ciśnieniowy znajduje się w pozycji pionowej. Tylko w tej orientacji opryskiwacz będzie działał prawidłowo.

- Przytrzymaj mocno rurkę spryskiwacza za uchwyt **11** i skieruj regulowaną dyszę spryskiwacza **7** np. na roślinę.
- Naciśnij spust **13**, aby rozpocząć proces spryskiwania.
- Zwolnij spust **13**, aby zatrzymać proces spryskiwania.

**Uwaga:** Gdy ciśnienie w zbiorniku **5** nie jest już wystarczające do opryskiwania, należy ponownie napompować pojemnik **5** w celu zwiększenia ciśnienia do wartości nieprzekraczającej maksymalnego

dopuszczalnego ciśnienia roboczego, które wynosi 2,5 bara. Ciśnienie robocze można sprawdzić za pomocą miernika ciśnienia **4** (patrz „Wytwarzanie ciśnienia roboczego”). Pociągnij zawór bezpieczeństwa **3** w górę do oporu, aby uwolnić ciśnienie resztkowe w pojemniku **5** (Rys. C).

## ● **Ustawianie dyszy spryskiwacza (Rys. E)**

Aby wyregulować dyszę spryskiwacza **7**, wykonaj następujące czynności:

- Aby uzyskać szerszą strefę spryskiwania, przekręć końcówkę dyszy spryskiwacza **7** do oporu w lewo.
- Aby uzyskać skoncentrowany strumień, przekręć końcówkę dyszy spryskiwacza **7** o ćwierć obrotu w prawo.

## ● **Transport opryskiwacza ciśnieniowego**

**Opryskiwacz ciśnieniowy należy przenosić w następujący sposób:**

### **Transport podczas używania**

- Zawieś opryskiwacz ciśnieniowy z paskiem do przenoszenia **6** na ramieniu. W celu przenoszenia, rurkę spryskiwacza **8** można przymocować do uchwytu pokrywy **15** lub uchwytu pompy **1** (Rys. G).

**Uwaga:** Należy zawsze upewnić się, że opryskiwacz ciśnieniowy znajduje się w pozycji pionowej. Tylko wtedy opryskiwacz ciśnieniowy może działać prawidłowo.

### **Transport po użyciu**

- Naciśnij uchwyt pompy **1** w dół i obróć go w prawo.

- Pociągnij zawór bezpieczeństwa **[3]** w górę do oporu, aby zmniejszyć ciśnienie resztkowe w pojemniku **[5]** (Rys. C).
- Opryskiwacz ciśnieniowy należy przenosić za uchwyt pompy **[1]** lub za pasek do przenoszenia **[6]**. W celu przenoszenia, rurkę spryskiwacza **[8]** można przymocować do uchwytu pokrywy **[15]** lub uchwytu pompy **[1]** (Rys. G).

**Uwaga:** Aby uniknąć uszkodzenia pojemnika **[5]** podczas transportu, opryskiwacz ciśnieniowy należy zawsze podnieść i nie ciągnąć go po ziemi.

## ● Czyszczenie i konserwacja (Rys. F)

- Jeśli dysza wydaje się być zatkana, nie należy próbować przedmuchiwać jej ustami.

**Uwaga:** Po każdym użyciu opryskiwacz ciśnieniowy należy oczyścić! Po każdym użyciu butelkę należy opróżnić.

## ● Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego

- Odkręcić dyszę spryskiwacza **[7]**.
- Oczyść dyszę spryskiwacza **[7]** pod bieżącą wodą.
- Jeśli dysza spryskiwacza **[7]** jest zatkana, oczyść ją, przepychając przez nią igłę.
- Odkręć od pojemnika pompę **[2]** i pokrywę **[15]** **[5]**.
- Przepłucz wodą opryskiwacz ciśnieniowy, wężyki i rurki.
- Oczyść powierzchnie produktu wilgotną szmatką.
- Złóż wszystkie części z powrotem.

## ● Czyszczenie węża ssawnego

Oczyść wąż **[12]** w następujący sposób:

- Odkręć od pojemnika pompę **[2]** i pokrywę **[15]** **[5]**.
- Poluzuj nakrętkę złączki węża **[9]** na pojemniku **[5]**.
- Wyciągnij wąż **[12]** z pojemnika **[5]**.
- Wyjmij rurkę ssawną **[14]**, oczyść rurkę ssawną **[14]** i wąż **[12]** pod bieżącą wodą. Po zakończeniu czyszczenia, podłącz rurkę ssawną **[14]** i włóż wąż **[12]** z powrotem do otworu w pojemniku **[5]**.
- Dokręć ręcznie nakrętkę złącza **[9]**.
- Złóż wszystkie części z powrotem.

## ● Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego

- Po użyciu należy uwolnić obecne w pojemniku ciśnienie resztkowe. W tym celu, pociągnij przycisk zaworu bezpieczeństwa w górę, aż przestanie być słyszalny syk uchodzącego powietrza (Rys. C).
- Przed odłożeniem urządzenia, zwłaszcza na zimę, należy je dokładnie oczyścić i pozostawić do wyschnięcia. Zapobiegnie to uszkodzeniom spowodowanym przez mróz.
- Usuń resztki rozpylanego produktu ze zbiornika i przewodów.
- Opryskiwacz ciśnieniowy należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

## ● Rozwiązywanie problemów

Jeśli wymienione poniżej środki nie przyniosą rezultatu, należy skontaktować się z producentem.

● = **Awaria**

⊙ = **Możliwe przyczyny**

○ = **Środki zaradcze**

- = W zbiorniku nie wytwarza się ciśnienie.
- ⊙ = Pompa nie jest dobrze przykręcona.
- = Mocno przykręć pompę na jej miejsce.
- ⊙ = Nie został nasmarowany pierścień uszczelniający pompy.
- = Nasmaruj pierścień uszczelniający pompy smarem kompatybilnym z tworzywami sztucznymi (np. olejem silikonowym).

### ● Dysza spryskiwacza nie rozpyła.

- ⊙ Brak ciśnienia.
- Wytwórz ciśnienie za pomocą pompy.
- ⊙ Dysza spryskiwacza jest zablokowana.
- Oczyszczyć dyszę spryskiwacza.
- ⊙ Brak środka do spryskiwania w zbiorniku.
- Napełnij środkiem do spryskiwania.
- ⊙ Zablokowany filtr.
- Oczyszczyć filtr.

### ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20– 22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

### ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne.

Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494362\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ten kod QR przekaże Ci bezpośrednio na stronę [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494362\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

E-Mail: [parksidediy.com](mailto:parksidediy.com)

**IAN 494362\_2504**



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Nazwa produktu: Parkside Spryskiwacz ciśnieniowy  
Oznaczenie modelu: HG13805

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części

Dyrektywa 2006/42/WE

Annex I of 2006/42/EC

Informacje dodatkowe:

Nr / Części

EKS/TA6 14-01.1:2023

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

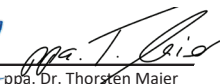
15.08.2025

Miejsce

Data

  
ppa. Stefan Haensel

Prokurent

  
ppa. Dr. Thorsten Maier









Prokurent

<b>Použitá varování a symboly</b> .....	Strana 57
<b>Úvod</b> .....	Strana 57
Účel používání.....	Strana 57
Popis součástí a vlastností.....	Strana 58
Technické údaje.....	Strana 58
Obsah balení .....	Strana 58
<b>Bezpečnost</b> .....	Strana 58
Obecné bezpečnostní pokyny.....	Strana 58
<b>Před použitím</b> .....	Strana 59
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana 60
Připojení rozprašovací trubice.....	Strana 60
Plnění nádrže tlakového postřikovače.....	Strana 60
Zvýšení provozního tlaku.....	Strana 60
Postřikování.....	Strana 60
Nastavení rozprašovací trysky.....	Strana 61
<b>Přeprava tlakového postřikovače</b> .....	Strana 61
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana 61
Čištění tlakového postřikovače .....	Strana 61
Čištění sací hadice .....	Strana 61
Skladování tlakového postřikovače.....	Strana 62
<b>Odstraňování potíží</b> .....	Strana 62
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 62
<b>Záruka</b> .....	Strana 62
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana 63
<b>Servis</b> .....	Strana 63
<b>EU Prohlášení o shodě</b> .....	Strana 64

# TLAKOVÝ ROZPRAŠOVAČ

## Použitá varování a symboly

Zde uvedené symboly jsou použity v tomto návodu, na obalu a na jednotce.

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které – pokud je ignorováno – může vést k závažným poraněním nebo smrti.
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci s upozorněním „POZOR“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.
	<b>POZOR!</b> Tento symbol v kombinaci se slovem „UPOZORNĚNÍ“ označuje možné poškození majetku.
	<b>POZNÁMKA:</b> Tento symbol v kombinaci se slovem „POZNÁMKA“ poskytuje další užitečné informace.
 	Bezpečnostní pokyny Návod k obsluze
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Účel používání

Tento produkt se používá k postřiku kapalinami v domácnosti, na zahradě a ve sklenících. Stříkání rozpouštědel nebo kapalin obsahujících rozpouštědla či oleje je konkrétním příkladem nesprávného použití výrobku. Tento produkt je určen pouze pro soukromé použití. Tlakový postřikovač se používá pouze k postřiku následujícími tekutinami v domě, na zahradě nebo ve sklenících.

- voda,
  - jemné čisticí prostředky s neutrálním pH
- Stříkaný přípravek smí být aplikován pouze v koncentraci uvedené výrobcem přípravku. V případě pochybností se poraďte s výrobcem přípravku. Tlakový postřikovač je určeno pouze pro soukromé použití.

Nesprávné použití zahrnuje zejména postřik následujícími látkami:

- pesticidy,
- postřiky proti plevelu,
- dezinfekční prostředky,
- hnojiva,
- rozpouštědla nebo kapaliny obsahující rozpouštědla,
- olej,
- snadno hořlavé kapaliny,
- korozivní kapaliny, jako jsou kyseliny nebo louhy.

## ● Popis součástí a vlastností (obr. A)

- 1 Rukojeť pumpy
- 2 Pumpa
- 3 Pojistný ventil
- 4 Tlakoměr
- 5 Nádrž
- 6 Popruh na nošení
- 7 Rozprašovací tryska
- 8 Rozprašovací trubice
- 9 Přelevná matice (hadice)
- 10 Přelevná matice (rukojeť postřikovače)
- 11 Rukojeť rozprašovací trubice
- 12 Hadice
- 13 Spoušť
- 14 Sací trubice
- 15 Kryt

## ● Technické údaje

Rozměry nádrže (ø x V):	přibl. 179 x 359 mm
Celková hmotnost, prázdná:	přibl. 1,27 kg
Délka rozprašovací trubice:	přibl. 500 mm
Kapacita:	přibl. 5 l
Povolený provozní tlak:	přibl. 2,5 baru
Provozní teplota:	0-40 °C
Způsob nošení:	Na boku uživatele, pomocí nosného popruhu
Objemový průtok (při 2,5 baru) funkce širokého postřiku:	přibl. 19 l/h
Objemový průtok (při 2,5 baru) koncentrovaného paprsku:	přibl. 60 l/h

## ● Obsah balení

- 1 Tlakový rozprašovač
- 1 Rozprašovací trubice
- 1 Popruh na nošení
- 1 Návod k použití



## Bezpečnost

### ● Obecné bezpečnostní pokyny

UCHOVÁVEJTE VEŠKERÉ  
BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY A POKYNY  
NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ  
POUŽITÍ!

- Děti nebo osoby, které nemají znalosti nebo zkušenosti s používáním zařízení, nebo jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezené, nesmí zařízení používat bez dozoru nebo pokynů osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti si s tímto zařízením nesmí nikdy hrát.


#### ⚠ **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

V důsledku kontaktu se sprejem hrozí riziko poranění kůže. Při stříkání vždy používejte vhodný ochranný oděv, rukavice a ochranu dýchacích cest.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Neprovádějte žádné opravy ani úpravy tlakového postřikovače. Neměňte ani neopravujte žádné součásti.

- Po každém postřiku si umyjte ruce a obličej.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Není určeno k postřiku přípravky na ochranu rostlin!

-  **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Neumistujte zařízení (prázdné ani plné) na přímé sluneční světlo!

- Při práci s postřikovými roztoky nebo jejich míchání si vždy přečtěte a dodržujte informace poskytnuté výrobcem chemikálií.
- Před otevřením nádrže uvolněte zbytkový tlak v nádrži vytažením

pojistného ventilu směrem nahoru (obr. C).

- Nikdy nestříkejte do větru, vody ani do zdroje pitné vody.
- Po každém použití uvolněte zbytkový tlak.
- Neodšroubovávejte ani neodstraňujte pojistný ventil.
- Postřikovač se nesmí používat, pokud je obsluha unavená, nemocná nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- V případě potřeby si od výrobce postřikového prostředku vyžádejte bezpečnostní listy pro chemické látky a jejich přípravky.

### Popis použitých symbolů:



5litrový tlakový postřikovač



Max. plná kapacita:  
Přibližně 5 litrů nebo 8,8 pint



Povolený provozní tlak:  
Max. cca 2,5 baru



Není určeno pro použití s  
korozivními látkami!



Nestříkejte na elektrická  
zařízení, elektrické kabely ani  
dráty.



Nestříkejte do otevřeného ohně  
ani na zdroje tepla.



Nestříkejte na lidi!



Nestříkejte na zvířata!



Stříkejte pouze na rostliny!



Nepoužívejte výrobek na  
nápoje!



Nenechávejte tlakové stříkací  
zařízení na slunci. Hrozí  
nebezpečí výbuchu.



Uchovávejte mimo dosah  
otevřeného ohně a zdrojů tepla.  
Nádrž bezpečně uzavřete.  
Skladujte v nehořlavém  
prostředí! Nepoužívejte snadno  
hořlavé kapaliny!



Chraňte před mrazem a  
skladujte mimo dosah mrazu.



Nastavitelný od mlhy po  
souvislý proud.



Skladujte při teplotě 0 °C–40  
°C na suchém a bezprašném  
místě.



Při pumpování vždy sledujte na  
tlakoměru provozní tlak.



Používejte vhodný ochranný  
nářád, rukavice nebo masku.



Před prvním použitím si prosím  
pečlivě přečtete návod.

### ● Před použitím

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Zkontrolujte, zda zařízení funguje správně! Před každým použitím zkontrolujte tlakový postřikovač, zda není viditelně poškozený a zda bezpečně funguje. Za tímto účelem proveďte následující testy a kontroly:

- Zkontrolujte nádrž **5**, hadici **12** a popruh na nošení **6**, zda nejsou viditelně poškozené.
- Zkontrolujte, zda jsou hadicové spoje pevně utažené.

- Zkontrolujte, zda jsou potrubní spoje pevně utažené.
- Napumpujte prázdný tlakový postřikovač na cca 1 bar. Tlak nesmí klesnout o více než cca 0,5 baru během 30 minut.
- Napumpujte postřikovač na cca 2 bary.
- Vysuňte pojistný ventil [3] až na doraz. Musíte slyšet unikající tlak.

## ● Uvedení do provozu

### ● Připojení rozprašovací trubice (obr. B)

- Otočte převlečnou matici [10] proti směru hodinových ručiček, abyste ji uvolnili z rukojeti [11]. Nasadte převlečnou matici [10] na rozprašovací trubici [8] a poté zatlačte rozprašovací trubici [8] zcela do rukojeti [11].
- Utáhněte převlečnou matici [10] otáčením ve směru hodinových ručiček.

### ● Plnění nádrže tlakového postřikovače (obr. D)

**Poznámka:** Před použitím produktu zkontrolujte, zda je v dobrém stavu a zda nevykazuje vady.

- Stlačte rukojeť pumpy [1] dolů a otočte ji proti směru hodinových ručiček.
- **Poznámka:** Před otevřením nádrže vytáhněte pojistný ventil [3] směrem nahoru, abyste uvolnili případný zbytkový tlak v nádrži [5] (obr. C).
- Vytáhněte pumpu [2] z nádrže [5].
- Nyní naplňte nádrž.

**Poznámka:** Naplňte nádrž pouze množstvím kapaliny, které skutečně potřebujete pro daný postřik (ne více než 5 l).

- Vložte pumpu [2] zpět do nádrže [5] a otočte rukojeť pumpy [1] ve směru hodinových ručiček až na doraz.

### ● Zvýšení provozního tlaku

- Upevněte rozprašovací trubici [8] k držáku krytu [15] (obr. G).
- Mírně zatlačte rukojeť pumpy [1] dolů a uvolněte ji otočením z prohlubní.
- Pohybuje rukojeť pumpy [1] nahoru a dolů, dokud tlak v tlakovém postřikovači nepřesáhne maximální povolený provozní tlak 2,5 baru. Abyste zajistili, že tato hodnota nebude překročena, sledujte během pumpování tlakoměr [4].

**Poznámka:** Pokud tlak vzduchu v nádrži [5] překročí 2,5 baru, tlak se automaticky uvolní pojistným ventilem [3].

- Zatlačte rukojeť pumpy [1] směrem dolů do prohlubní.
- Nyní vyjměte rozprašovací trubici [8] z držáku.

### ● Postřikování

- Zavěste tlakový postřikovač přes rameno za nosný popruh [6].
- **Poznámka:** Dbejte na to, aby byl tlakový postřikovač vždy ve svislé poloze. Pouze v této poloze bude rozprašovač fungovat správně.
- Pevně držte rozprašovací trubici za rukojeť [11] a namiřte nastavitelnou rozprašovací trysku [7] např. na rostlinu.

- Stisknutím spouště [13] zahajte postřikování.
- Uvolněním spouště [13] přerušíte postřikování.

**Poznámka:** Pokud tlak v nádrži [5] již není dostatečný pro stříkání, pumpujte nádrž [5], abyste tlak znovu zvýšili

až na maximální povolený provozní tlak 2,5 baru, ale nepřekračujte jej. Provozní tlak můžete zkontrolovat pomocí tlakoměru [4] (viz „Vytvoření provozního tlaku“).

- Vysuňte pojistný ventil [3] zcela nahoru, abyste uvolnili zbytkový tlak v nádrži [5] (obr. C).

## ● **Nastavení rozprašovací trysky (obr. E)**

Pro nastavení rozprašovací trysky [7] postupujte následovně:

- Pro vytvoření širší zóny postřiku otočte špičkou trysky [7] proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- Pro vytvoření koncentrovaného proudu otočte špičkou rozprašovací trysky [7] o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

## ● **Přeprava tlakového postřikovače**

**Tlakový postřikovač přepravujte následovně:**

### **Přenášení během používání**

- Zavěste tlakový postřikovač pomocí popruhu [6] přes rameno. Pro přenášení můžete rozprašovací trubici [8] připevnit k držáku krytu [15] nebo rukojeti pumpy [1] (obr. G).

**Poznámka:** Ujistěte se, že tlakový postřikovač je vždy ve vodorovné poloze. Teprve potom může tlakový postřikovač správně fungovat.

### **Přeprava po použití**

- Stiskněte rukojeť pumpy [1] dolů a otočte ji ve směru hodinových ručiček.
- Vysuňte pojistný ventil [3] co nejvíce nahoru, abyste snížili zbytkový tlak v nádrži [5] (obr. C).

- Tlakový postřikovač přenášejte za rukojeť pumpy [1] nebo pomocí popruhu [6]. Pro přenášení můžete rozprašovací trubici [8] připevnit k držáku krytu [15] nebo rukojeti pumpy [1] (obr. G).

**Poznámka:** Abyste zabránili poškození nádrže [5] během přepravy, vždy zvedejte tlakový postřikovač a netahejte ho po zemi.

## ● **Čištění a údržba (obr. F)**

- Pokud se zdá, že je tryska ucpaná, nepokoušejte se ji uvolnit ústy.

**Poznámka:** Tlakový postřikovač čistěte po každém použití! Po každém použití nádrž vyprázdněte.

## ● **Čištění tlakového postřikovače**

- Odšroubujte trysku rozprašovače [7].
- Vyčistěte trysku rozprašovače [7] pod tekoucí vodou.
- Pokud je tryska rozprašovače [7] ucpaná, vyčistěte ji jehlou.
- Odšroubujte pumpu [2] a kryt [15] z nádrže [5].
- Propláchněte tlakový postřikovač, potrubí a hadice vodou.
- Povrchy produktu očistěte vlhkým hadříkem.
- Všechny díly sestavte zpět dohromady.

## ● **Čištění sací hadice**

Hadici vyčistěte [12] následujícím způsobem:

- Odšroubujte pumpu [2] a kryt [15] z nádrže [5].
- Uvolněte převlečnou matici hadice [9] na nádrži [5].
- Vytáhněte hadici [12] z nádrže [5].

- Sejměte sací trubici [14] a vyčistěte ji [14] a hadici [12] pod tekoucí vodou.
- Po vyčištění zapojte sací trubici [14] a vložte hadici [12] zpět do jejího otvoru na nádrži [5].
- Převečnou matici [9] pevně utáhněte rukou.
- Všechny díly sestavte zpět dohromady.

## ● Skladování tlakového postřikovače

- Po použití uvolněte veškerý zbytkový tlak v nádrži. Za tímto účelem vysuňte tlačítko pojistného ventilu nahoru, dokud nepřestane syčení unikajícího vzduchu (obr. C).
- Před uložením zařízení důkladně očistěte a nechte jej uschnout, zejména na zimu. Tím se zabrání poškození mrazem.
- Odstraňte veškerý zbytkový postřik z nádrže a rozvodů.
- Tlakový postřikovač skladujte na suchém a bezprašném místě.

## ● Odstraňování potíží

Pokud níže uvedená opatření nebudou úspěšná, obraťte se na výrobce.

● = **Chyba**

⊙ = Možné příčiny

○ = Opatření

● = **Žádný tlak v nádrži.**

⊙ = Pumpa není pevně zašroubovaná na místo.

○ = Pumpu pevně přišroubujte.

⊙ = Těsnicí kroužek pumpy není namazán.

○ = Těsnicí kroužek pumpy namažte plasticky kompatibilním mazivem (např. silikonovým olejem).

● **Tryska rozprašovače nestříká.**

⊙ **Žádný tlak.**

○ Vytvořte tlak pomocí pumpy.

⊙ Tryska rozprašovače je ucpaná.

○ Vyčistěte trysku rozprašovače.

⊙ V nádrži není žádný postřik.

○ Naplňte postřikovací kapalinou.

⊙ Filtr je ucpaný.

○ Vyčistěte filtr.

## ● Likvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči

prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494362\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme,

můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494362\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● Servis

**CZ** Servis Česká republika

Tel.: 800023611

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Identifikace produktu: Parkside Tlakový rozprašovač  
Číslo modelu: HG13805

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
Annex I of 2006/42/EC

Další informace:

Č. / Části
EK5/TA6 14-01.1:2023

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

15.08.2025

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

<b>Použité výstrahy a symboly</b> .....	Strana 66
<b>Úvod</b> .....	Strana 66
Správne použitie.....	Strana 66
Popis jednotlivých častí a funkcií .....	Strana 67
Technické údaje.....	Strana 67
Obsah balenia .....	Strana 67
<b>Bezpečnosť</b> .....	Strana 67
Všeobecné bezpečnostné odporúčanie.....	Strana 67
<b>Pred použitím</b> .....	Strana 69
<b>Príprava na použitie</b> .....	Strana 69
Prípojenie postrekovej rúrky.....	Strana 69
Naplnenie nádrže tlakového postrekovača .....	Strana 69
Vytvorenie prevádzkového tlaku.....	Strana 69
Postrekovanie.....	Strana 69
Nastavenie postrekovej dýzy.....	Strana 70
<b>Prenášanie tlakového postrekovača</b> .....	Strana 70
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 70
Čistenie tlakového postrekovača .....	Strana 71
Čistenie sacej hadičky.....	Strana 71
Skladovanie tlakového postrekovača.....	Strana 71
<b>Riešenie problémov</b> .....	Strana 71
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 72
<b>Záruka</b> .....	Strana 72
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana 72
<b>Servis</b> .....	Strana 73
<b>EÚ Vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 74

# TLAKOVÝ ROZPRAŠOVAČ

## Použité výstrahy a symboly

Uvedené symboly sa používajú v návode na používanie, na obale a na zariadení.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu.



**UPOZORNENIE!** Tento symbol v kombinácii so slovom „UPOZORNENIE“ označuje nízko rizikové nebezpečenstvo, ktorému ak sa nezabráni, by mohlo viesť k menej závažnému alebo miernemu zraneniu.



**UPOZORNENIE!** Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „POZOR“ znamená možné poškodenie majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol v kombinácii so slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Bezpečnostné pokyny



Návod na používanie



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Správne použitie

Výrobok sa používa na postrek pomocou kvapalín v domácnosti, záhrade a skleníkoch. Postrek pomocou rozpúšťadiel, kvapalín obsahujúcich rozpúšťadlá alebo oleja je osobitným príkladom nesprávneho použitia výrobku. Tento výrobok je určený len na súkromné použitie. Tlakové postrekovacie zariadenie sa používa len na postrek pomocou nasledujúcich kvapalín v domácnosti, záhrade alebo skleníkoch.

- Voda,
- Jemné, pH-neutrálne čistiace prostriedky

Striekaný prostriedok sa smie používať len v koncentrácii určenej výrobcom daného prostriedku. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu prostriedku. Tlakové postrekovacie zariadenie je určené len na súkromné použitie.

Nesprávne použitie zahŕňa najmä postrek pomocou týchto látok:

- Pesticídy
- Postreky proti burine
- Dezinfekčné prostriedky
- Hnojivá
- Rozpúšťadlá alebo kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá

- Olej
- Ľahko zápalné kvapaliny
- Žieravé kvapaliny, ako sú kyseliny alebo lúhy.

## ● Popis jednotlivých častí a funkcií (Obr. A)

- 1 Rukoväť pumpy
- 2 Pumpa
- 3 Bezpečnostný ventil
- 4 Tlakomer
- 5 Nádoba
- 6 Popruh na nosenie
- 7 Postreková dýza
- 8 Postreková rúrka
- 9 Spojovacia matica (hadička)
- 10 Spojovacia matica (rukoväť postrekovača)
- 11 Rukoväť postrekovej rúrky
- 12 Hadička
- 13 Spúšť
- 14 Sacia rúrka
- 15 Kryt

## ● Technické údaje

Rozmery nádoby (ø x V): približne 179 x 359 mm

Celková hmotnosť, prázdna nádoba: približne 1,27 kg

Dĺžka postrekovej rúrky: približne 500 mm

Objem: približne 5 l

Povolený prevádzkový tlak: približne 2,5 baru

Prevádzková teplota: 0 – 40 °C

Spôsob nosenia: na boku používateľa, pomocou popruhu na nosenie

Prietokový objem (pri 2,5 baru) pri širokom postreku: približne 19 l/h

Prietokový objem (pri 2,5 baru) pri koncentrovanom prúde: približne 60 l/h

## ● Obsah balenia

- 1 Tlakový rozprašovač
- 1 Postreková rúrka
- 1 Popruh na nosenie
- 1 Návod na používanie



## Bezpečnosť

### ● Všeobecné bezpečnostné odporúčanie

UCHOVÁVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA A POKYNY NA BEZPEČNOM MIESTE KVÔLI POTREBÁM V BUDÚCNOSTI!

- Deti alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné vedomosti alebo skúsenosti na používanie zariadenia, prípadne osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, nesmú zariadenie používať bez dohľadu alebo zaškolenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa nesmú so zariadením hrať.

#### ⚠ VÝSTRAHA! RIZIKO ZRANENIA!

Hrozí poranenie pokožky pri kontakte s postrekovou látkou. Pri postrekovaní vždy používajte vhodný ochranný odev, rukavice a ochranu dýchacích ciest.

- ⚠ VÝSTRAHA! Nevykonávajte žiadne opravy ani úpravy tlakového postrekovača.. Nemeňte ani neopravujte žiadne komponenty.

- Po každom postrekovaní si umyte ruky a tvár.

- ⚠ VÝSTRAHA! Nevhodné na postrek prípravkami na ochranu rastlín!



## UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!

Neumiestňujte zariadenie (plné ani prázdne) na priame slnečné svetlo!

- Pri práci s postrekovými roztokmi alebo ich miešaní si vždy prečítajte a dodržiavajte pokyny výrobcu chemických látok.
- Pred otvorením nádoby uvoľnite zvyškový tlak v nádobe vyťahnutím bezpečnostného ventilu smerom nahor (Obr. C).
- Nikdy nestriekajte proti vetru, do vody ani do zdrojov pitnej vody.
- Po každom použití uvoľnite zvyškový tlak.
- Neodskrutkujte ani neodstraňujte bezpečnostný ventil.
- Postrekovač sa nesmie používať, ak je operátor unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.
- V prípade potreby si vyžiadajte hárky bezpečnostných údajov chemických látok a ich prípravkov od výrobcu postrekového prostriedku.

### Vysvetlenie použitých symbolov:



5-litrový tlakový postrekovač



Maximálny objem náplne:  
Približne 5 litrov alebo 8,8 penty



Povolený prevádzkový tlak:  
Max. približne 2,5 baru



Nepoužívajte so žieravými látkami!



Nestriekajte na elektrické zariadenia, elektrické káble ani vodiče.



Nestriekajte do otvoreného ohňa ani na zdroje tepla.



Nestriekajte na ľudí!



Nestriekajte na zvieratá!



Striekajte len na rastliny!



Nepoužívajte výrobok na nápoje!



Nenechávajte tlakový postrekovač na slnku. Hrozí riziko výbuchu!



Držte mimo pôsobenia otvoreného ohňa a zdrojov tepla. Nádoby dôkladne uzavrite. Skladujte na ohňovzdornom mieste! Nepoužívajte ľahko zápalné kvapaliny!



Chráňte pred mrazom a skladujte mimo pôsobenia mrazu.



Nastaviteľné od jemnej hmly po silný prúd.



Skladujte pri teplote 0 °C až 40 °C na suchom, bezprašnom mieste.



Počas pumpovania vždy sledujte tlakomer, aby ste kontrolovali prevádzkový tlak.



Používajte vhodný ochranný odev, rukavice alebo masku.



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

## ● Pred použitím

⚠ **UPOZORNENIE!** Skontrolujte, či zariadenie správne funguje! Pred každým použitím skontrolujte tlakový postrekovač, či nie je viditeľne poškodený a či funguje bezpečne. Na to vykonajte nasledujúce skúšky a kontroly:

- Skontrolujte nádobu [5], hadičku [12] a popruh na nosenie [6], či nemajú viditeľné poškodenia.
- Skontrolujte, či sú pripojenia hadičky pevné.
- Skontrolujte, či sú pripojenia rúrky pevné.
- Napumpujte prázdny tlakový postrekovač na približne 1 bar. Tlak nesmie klesnúť o viac ako približne 0,5 baru za 30 minút.
- Napumpujte tlakový postrekovač na približne 2 bary.
- Vytiahnite bezpečnostný ventil [3] až na doraz. Musíte počuť unikanie tlaku.

## ● Príprava na použitie

### ● Pripojenie postrekovej rúrky (Obr. B)

- Otočte spojovaciu maticu [10] proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju uvoľnili z rukoväti [11]. Nasadte spojovaciu maticu [10] na postrekovú rúrku [8] a potom ju zasuňte [8] do rukoväti [11] až na doraz.
- Uťahnite spojovaciu maticu [10] otočením v smere hodinových ručičiek.

### ● Naplnenie nádrže tlakového postrekovača (Obr. D)

**Poznámka:** Pred použitím výrobku sa uistite, že je v dobrom stave a bez chýb.

- Stlačte rukoväť pumpy [1] smerom nadol a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek.

**Poznámka:** Pred otvorením nádrže vytiahnite bezpečnostný ventil [3], aby ste uvoľnili zvyškový tlak v nádobe [5] (Obr. C).

- Vytiahnite pumpu [2] z nádoby [5].
- Teraz naplňte nádrž.

**Poznámka:** Naplňte nádrž len takým množstvom kvapaliny, aké skutočne potrebujete pre dané postrekovanie (nie viac ako 5 litrov).

- Vložte pumpu [2] späť do nádoby [5] otočte rukoväť pumpy [1] v smere hodinových ručičiek až na doraz.

### ● Vytvorenie prevádzkového tlaku

- Upevnite postrekovú rúrku [8] na držiak krytu [15] (Obr. G).
- Stlačte rukoväť pumpy [1] mierne nadol a otočením ju uvoľníte z výrezov.
- Pohybuje rukoväťou pumpy [1] hore a dole, kým sa tlakový postrekovač nenapumpuje na tlak, ktorý nepresiahne maximálny povolený prevádzkový tlak 2,5 baru. Aby ste túto hodnotu neprekročili, sledujte tlakomer [4] počas procesu pumpovania.

**Poznámka:** Ak tlak vzduchu v nádobe [5] prekročí 2,5 baru, prebytočný tlak sa automaticky uvoľní bezpečnostným ventilom [3].

- Zatlačte rukoväť pumpy [1] späť do výrezov.
- Teraz vyberte postrekovú rúrku [8] z držiaka.

### ● Postrekovanie

- Zaveste si tlakový postrekovač cez rameno pomocou popruhu na nosenie [6].

- **Poznámka:** Uistite sa, že tlakový postrekovač je vždy vo vzpriamenej polohe. Len v tejto polohe bude postrekovač správne fungovať.
- Pevne držte postrekovú rúrku za rukoväť [11] a nasmerujte nastaviteľnú postrekovú dýzu [7] napríklad na rastlinu.
- Stlačením spúšte [13] spustíte postrekovací proces.
- Uvoľnením spúšte [13] zastavíte postrekovací proces.

**Poznámka:** Keď už tlak v nádobe [5] nestačí na postrekovanie opätovne ju napumpujte [5], ale neprekročte maximálny povolený prevádzkový tlak 2,5 baru. Prevádzkový tlak môžete skontrolovať pomocou tlakomera [4] (pozrite si časť „Vytvorenie pracovného tlaku“).

- Potiahnite poistný ventil [3] úplne nahor, aby ste uvoľnili zvyškový tlak v nádobe [5] (Obr. C).

## ● **Nastavenie postrekovej dýzy (Obr. E)**

Ak chcete nastaviť postrekovú dýzu [7], postupujte nasledovne:

- Na vytvorenie širšej postrekovej zóny otočte špičku postrekovej dýzy [7] proti smeru hodinových ručičiek až na doraz.
- Na vytvorenie koncentrovaného prúdu otočte špičku postrekovej dýzy [7] o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek.

## ● **Prenášanie tlakového postrekovača**

**Tlakový postrekovač prenášajte nasledovne:**

### **Prenášanie počas používania**

- Zaveste tlakový postrekovač pomocou popruhu cez svoje rameno [6]. Postrekovú rúrku [8] môžete upevniť do držiaka v kryte [15] alebo do rukoväti pumpy [1] na prenášanie (Obr. G).

**Poznámka:** Zabezpečte, aby bol tlakový postrekovač vždy vo zvislej polohe. Len vtedy môže tlakový postrekovač správne fungovať.

### **Prenášanie po použití**

- Stlačte rukoväť pumpy [1] smerom nadol a otočte ju v smere hodinových ručičiek.
- Úplne vyťahnite poistný ventil [3], aby ste znížili zvyškový tlak v nádobe [5] (Obr. C).
- Tlakový postrekovač prenášajte pomocou rukoväti pumpy [1] alebo popruhu [6]. Postrekovú rúrku [8] môžete upevniť do držiaka v kryte [15] alebo do rukoväti pumpy [1] na prenášanie (Obr. G).

**Poznámka:** Aby ste predišli poškodeniu nádoby [5] počas prenášania, tlakový postrekovač vždy zdvihnite a neťahajte ho po zemi.

## ● **Čistenie a starostlivosť (Obr. F)**

- Ak sa zdá, že je dýza upchatá, nepokúšajte sa ju prečistiť ústami.

**Poznámka:** Tlakový postrekovač čistite po každom použití! Po každom použití vyprázdňte nádobu.

## ● Čistenie tlakového postrekovača

- Odskrutkujte postrekovú dýzu [7].
- Očistite postrekovú dýzu [7] pod tečúcou vodou.
- Ak je postreková dýza upchatá [7], prečistite ju prepichnutím ihlou.
- Odskrutkujte pumpu [2] a kryt [15] z nádoby [5].
- Prepláchnite postrekovač, hadičky a rúrky vodou.
- Povrchy výrobku očistite vlhkou handričkou.
- Znova zostavte všetky časti.

## ● Čistenie sacej hadičky

Hadičku vyčistite [12] nasledovne:

- Odskrutkujte pumpu [2] a kryt [15] z nádoby [5].
- Povoľte spojovaciu maticu hadičky [9] na nádobe [5].
- Vytiahnite hadičku [12] z nádoby [5].
- Odstráňte sáciu rúrku [14], vyčistite sáciu rúrku [14] a hadičku [12] pod tečúcou vodou.
- Po vyčistení zapojte späť sáciu rúrku [14] a vložte hadičku [12] do jej otvoru v nádobe [5].
- Dotiahnite spojovaciu maticu [9] ručne.
- Znova zostavte všetky časti.

## ● Skladovanie tlakového postrekovača

- Po použití uvoľnite zvyškový tlak, ktorý zostal v nádobe. Urobíte to tak, že vytiahnete poistný ventil nahor, kým neprestane syčať unikajúci vzduch (Obr. C).
- Zariadenie dôkladne vyčistite a nechajte uschnúť pred jeho odložením, najmä na zimu. Týmto sa predíde poškodeniu mrazom.

- Odstráňte zvyšky postrekovej látky z nádrže a hadičiek.
- Tlakový postrekovač skladujte na suchom a bezprašnom mieste.

## ● Riešenie problémov

Ak nižšie uvedené opatrenia nepomôžu, kontaktujte výrobcu

### ● = Porucha

⊙ = Možné príčiny

○ = Riešenie

### ● = V nádrži sa nevytvára tlak.

⊙ = Pumpa nie je pevne priskrutkovaná.

○ = Pevne priskrutkujte pumpu.

⊙ = Tesniaci krúžok pumpy nie je namazaný.

○ = Namažte tesniaci krúžok pumpy mazivom vhodným na plasty (napr. silikónovým olejom).

### ● Postreková dýza nepostrekuje.

⊙ = Nie je vytvorený tlak.

○ = Vytvorte tlak pomocou pumpy.

⊙ = Postreková dýza je upchatá.

○ = Vyčistite postrekovú dýzu.

⊙ = V nádrži nie je postreková látka.

○ = Doplníte postrekovú látku.

⊙ = Filter je upchatý.

○ = Vyčistite filter.

## ● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494362\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výroby (IAN) 494362\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● **Servis**

**SK** **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

E-pošta: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Identifikácia produktu: Parkside Tlakový rozprašovač  
Číslo modelu: HG13805

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

Annex I of 2006/42/EC

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti

EK5/TA6 14-01.1:2023

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

15.08.2025

Dátum



ppa. Stefan Haensel

Prokurista



ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

<b>Advertencias y símbolos utilizados</b> .....	Página 76
<b>Introducción</b> .....	Página 76
Uso correcto.....	Página 76
Descripción de las piezas y funciones .....	Página 77
Datos técnicos.....	Página 77
Elementos incluidos .....	Página 77
<b>Seguridad</b> .....	Página 77
Aviso general de seguridad .....	Página 77
<b>Antes del uso</b> .....	Página 79
<b>Poner en uso</b> .....	Página 79
Acoplamiento del tubo para pulverizar.....	Página 79
Llenado del depósito del pulverizador a presión .....	Página 79
Aumento de la presión de funcionamiento.....	Página 79
Pulverización .....	Página 80
Colocación de la boquilla para pulverizar .....	Página 80
<b>Transporte del pulverizador a presión</b> .....	Página 80
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 81
Limpieza del pulverizador a presión.....	Página 81
Limpieza de la manguera de aspiración.....	Página 81
Guarda el pulverizador a presión .....	Página 81
<b>Solución de problemas</b> .....	Página 82
<b>Eliminación</b> .....	Página 82
<b>Garantía</b> .....	Página 82
Tramitación de la garantía .....	Página 83
<b>Asistencia</b> .....	Página 83
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página 84

## PULVERIZADOR A PRESIÓN

### Advertencias y símbolos utilizados

Los símbolos que se muestran se utilizan en las instrucciones de funcionamiento, en el embalaje y en la unidad.



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra indicadora "ADVERTENCIA" indica un riesgo de nivel medio, el cual, si no se evita, ocasionará lesiones serias o la muerte.



**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo, en combinación con "PRECAUCIÓN", indica un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.



**¡ATENCIÓN!** Este símbolo, en combinación con la palabra de señal "ATENCIÓN", indica un posible daño material.



**NOTA:** Este símbolo en combinación con "NOTA" proporciona información útil adicional.



Instrucciones de seguridad  
Instrucciones de uso



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

### ● Introducción

Ehorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso correcto

El producto se utiliza para pulverizar líquidos en el hogar, el jardín y los invernaderos. La pulverización de disolventes o líquidos que contengan disolventes o aceite es un ejemplo concreto de uso inadecuado del producto. Este producto está pensado únicamente para uso privado. El pulverizador a presión solamente se utiliza para pulverizar los siguientes líquidos en la casa, el jardín o los invernaderos.

- Agua:
- Agentes de limpieza suaves y con PH neutro

El agente pulverizado solamente puede pulverizarse en la concentración especificada por el fabricante del agente. En caso de duda, consulte al fabricante del agente. El dispositivo de pulverización a presión está diseñado exclusivamente para uso privado.

El uso incorrecto incluye, en particular, la pulverización de lo siguiente:

- Pesticidas
- Aerosoles para malas hierbas
- Desinfectantes
- Fertilizantes

- Disolventes o líquidos que contengan disolventes
- Aceite
- Líquidos fácilmente inflamables
- Fluidos corrosivos como ácidos o lejías.

## ● Descripción de las piezas y funciones (figura A)

- 1 Mango de la bomba
- 2 Bomba
- 3 Válvula de seguridad
- 4 Manómetro
- 5 Recipiente
- 6 Correa de transporte
- 7 Boquilla para pulverizar
- 8 Tubo para pulverizar
- 9 Tuerca de unión (manguera)
- 10 Tuerca de unión (mango del pulverizador)
- 11 Mango del tubo para pulverizar
- 12 Manguera
- 13 Gatillo
- 14 Tubo de aspiración
- 15 Cubierta

## ● Datos técnicos

Dimensiones del recipiente (ø x H):	Aproximadamente 179 x 359 mm
Peso total, vacío:	Aproximadamente 1,27 kg
Longitud del tubo para pulverizar:	Aproximadamente 500 mm
Capacidad:	Aproximadamente 5 l
Presión de funcionamiento mínima admisible:	Aproximadamente 2,5 bares
Temperatura de funcionamiento:	0–40 °C
Método de transporte:	En el lado del operador, utilizando la correa de transporte

Caudal (a 2,5 bares) de la función de pulverización amplia:	Aproximadamente 19 l/h
---	------------------------

Caudal (a 2,5 bares) del chorro concentrado:	Aproximadamente 60 l/h
--	------------------------

## ● Elementos incluidos

- 1 Pulverizador a presión
- 1 Tubo para pulverizar
- 1 Correa de transporte
- 1 Instrucciones de funcionamiento



## Seguridad

### ● Aviso general de seguridad

¡MANTENGA TODOS LOS AVISOS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS!

- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para utilizar el dispositivo, o cuyas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales sean limitadas, nunca deben poder utilizarlo sin la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. No se debe permitir que los niños jueguen con el dispositivo.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!** Existe riesgo de lesiones cutáneas por contacto con el producto pulverizado. Llevar siempre ropa de protección adecuada, guantes y protección respiratoria al pulverizar.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No realice reparaciones ni modificaciones en el pulverizador a presión. No cambie ni repare ningún componente.

- Lávese las manos y la cara después de cada sesión de pulverización.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Dispositivo no apto para pulverizar productos fitosanitarios!

■ **⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!** ¡No coloque el dispositivo (vacío o lleno) a la luz directa del sol!

■ Lea y respete siempre la información facilitada por el fabricante del producto químico cuando trabaje o mezcle soluciones de pulverización.

■ Libere la presión residual del recipiente tirando de la válvula de seguridad hacia arriba antes de abrirlo (figura C).

■ No pulverizar nunca hacia el viento, el agua o una fuente de agua potable.

■ Libere la presión residual después de cada uso.

■ No desatornille o quite la válvula de seguridad.

■ El pulverizador no debe utilizarse si el operador está cansado o enfermo o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos.

■ En caso necesario, solicite las fichas de datos de seguridad de las sustancias químicas y sus preparados al fabricante del agente pulverizador.

### Explicación de los símbolos usados:



Pulverizador a presión de 5 l



Capacidad máxima de llenado: Aproximadamente 5 litros u 8,8 pintas



Presión de funcionamiento mínima admisible: Aproximadamente 2,5 bares máximo



¡No debe utilizarse con sustancias corrosivas!



No pulverice sobre dispositivos eléctricos, cables eléctricos o alambres.



No pulverice el producto hacia llamas vivas u otras fuentes de calor.



¡No pulverice sobre las personas!



¡No pulverice sobre los animales!



¡Pulverice solamente sobre las plantas!



¡No utilice el producto para bebidas!



No deje el pulverizador a presión expuesto al sol. ¡Existe el riesgo de explosión!



Mantener alejado de llamas vivas y fuentes de calor. Selle bien los recipientes.

¡Guárdelo de forma ignífuga!  
¡No utilice líquidos fácilmente inflamables!



Proteger de las heladas y guardar al abrigo de estas.



Ajustable desde rocío de niebla a chorro sólido.



Almacenar a 0 °C-40 °C en un lugar seco y sin polvo.



Al bombear, observe siempre el manómetro para comprobar la presión de funcionamiento.



Utilice una capa protectora adecuada, guantes o mascarilla.



Antes de utilizar el producto por primera vez, lea atentamente las instrucciones.

## ● Antes del uso

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Compruebe de que el dispositivo está funcionando correctamente. Compruebe el pulverizador a presión antes de cada uso para asegurarse de que no presenta daños visibles y de que funciona de forma segura. Para ello, realice las siguientes pruebas e inspecciones:

- Compruebe si el recipiente [5], la manguera [12] y la correa de transporte [6] presentan daños visibles.
- Compruebe que las conexiones de la manguera estén bien apretadas.
- Compruebe que las conexiones de la tubería estén bien apretadas.
- Bombee el pulverizador a presión vacío a aproximadamente 1 bar. La presión no debe bajar más de 0,5 bares aproximadamente en un espacio de 30 minutos.
- Bombee el pulverizador a presión vacío a aproximadamente 2 bares.
- Tire de la válvula de seguridad [3] hasta el tope. Debe poder oír cómo se escapa la presión.

## ● Poner en uso

### ● Acoplamiento del tubo para pulverizar (figura B)

- Gire la tuerca de unión [10] en sentido contrario a las agujas del reloj para soltarla del mango [11]. Coloque la tuerca de unión [10] en el tubo para pulverizar [8] y, a continuación, introduzca este [8] en el mango [11] hasta el tope.
- Apriete la tuerca de unión [10] girándola en el sentido de las agujas del reloj.

## ● Llenado del depósito del pulverizador a presión (figura D)

**Nota:** Antes de utilizar el producto, compruebe que está en buen estado y sin defectos.

- Presione el mango de la bomba [1] hacia abajo y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.

**Nota:** Antes de abrir el depósito, tire de la válvula de seguridad [3] hacia arriba para liberar cualquier presión residual aún presente en el recipiente [5] (figura C).

- Extraiga la bomba [2] del recipiente [5].
- Ahora llena el depósito.

**Nota:** Llene el depósito solamente con la cantidad de líquido que realmente necesite para esa sesión de pulverización concreta (no más de 5 l).

- Vuelva a colocar la bomba [2] en el recipiente [5] y gire el mango de la bomba [1] en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

### ● Aumento de la presión de funcionamiento

- Fije el tubo para pulverizar [8] al soporte de la cubierta [15] (figura G).
- Empuje el mango de la bomba [1] ligeramente hacia abajo y suéltelo girándolo para sacarlo de los huecos.
- Mueva el mango de la bomba [1] hacia arriba y hacia abajo hasta que el pulverizador a presión haya alcanzado una presión que no supere la presión de funcionamiento máxima permitida de 2,5 bares. Para asegurarse de que este valor no se supera, controle el manómetro [4] durante el proceso de bombeo.

**Nota:** Si la presión del aire en el recipiente [5] supera los 2,5 bares, dicha presión se libera automáticamente a través de la válvula de seguridad [3].

- Presione el mango de la bomba [1] hacia abajo en los huecos.
- Ahora saque el tubo para pulverizar [8] del soporte.

## ● Pulverización

- Cuélguese el pulverizador a presión al hombro por la correa de transporte [6].

**Nota:** Asegúrese de que el pulverizador a presión se mantiene siempre en posición vertical. El pulverizador solamente funcionará correctamente si se mantiene en esta orientación.

- Sujete firmemente el tubo para pulverizar por el asa [11] y dirija la boquilla para pulverizar ajustable [7], por ejemplo, hacia una planta.
- Presione el gatillo [13] para iniciar el proceso de pulverización.
- Suelte el gatillo [13] para detener el proceso de pulverización.

**Nota:** Cuando la presión en el recipiente [5] ya no sea suficiente para pulverizar, bombee el recipiente [5] para aumentar de nuevo la presión hasta la presión máxima de funcionamiento permitida de 2,5 bares, pero sin superarla. Puede comprobar la presión de funcionamiento con el manómetro [4] (consulte la sección “Aumento de la presión de funcionamiento”).

- Tire de la válvula de seguridad [3] hacia arriba hasta el tope para liberar

la presión residual del recipiente [5] (figura C).

## ● Colocación de la boquilla para pulverizar (figura E)

Para ajustar la boquilla para pulverizar [7] proceda de la siguiente manera:

- Para generar una zona de pulverización más amplia, gire la punta de la boquilla para pulverizar [7] en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope.
- Para crear un chorro concentrado, gire la punta de la boquilla para pulverizar [7] un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

## ● Transporte del pulverizador a presión

**Transporte el pulverizador a presión como se indica a continuación:**

### Transporte durante el uso

- Cuélguese el pulverizador a presión con la correa de transporte [6] sobre el hombro. Puede fijar el tubo para pulverizar [8] al soporte de la cubierta [15] o al mango de la bomba [1] para transportarlo (figura G).

**Nota:** Asegúrese de que el pulverizador a presión está siempre en posición vertical. Solamente entonces el pulverizador a presión podrá funcionar correctamente.

### Transporte después del uso

- Presione el mango de la bomba [1] hacia abajo y gírelo en sentido de las agujas del reloj.
- Tire de la válvula de seguridad [3] hacia arriba hasta el tope para reducir la presión residual del recipiente [5] (figura C).

- Transporte el pulverizador a presión por el asa de la bomba [1] o mediante la correa de transporte [6]. Puede fijar el tubo para pulverizar [8] al soporte de la cubierta [15] o al mango de la bomba [1] para transportarlo (figura G).

**Nota:** Para evitar daños en el recipiente [5] durante el transporte, levante siempre el pulverizador a presión y no lo arrastre por el suelo.

## ● Limpieza y mantenimiento (figura F)

- Si la boquilla parece estar obstruida, no desatascarla soplando con la boca.

**Nota:** ¡Limpie el pulverizador a presión después de cada uso! Vacíe la botella después de cada uso.

## ● Limpieza del pulverizador a presión

- Desatornille la boquilla para pulverizar [7].
- Limpie la boquilla para pulverizar [7] con agua corriente.
- Si la boquilla para pulverizar [7] está obstruida, límpiela introduciendo una aguja a través de ella.
- Desenrosque la bomba [2] y la cubierta [15] del recipiente [5].
- Lave con agua el pulverizador a presión, las tuberías y los tubos.
- Limpie las superficies del producto con un paño húmedo.
- Vuelva a montar todas las piezas juntas.

## ● Limpieza de la manguera de aspiración

Limpie la manguera [12] de la siguiente manera:

- Desenrosque la bomba [2] y la cubierta [15] del recipiente [5].
- Afloje la tuerca de unión de la manguera [9] en el recipiente [5].
- Extraiga la manguera [12] del recipiente [5].
- Retire el tubo de aspiración [14], limpie el tubo de aspiración [14] y la manguera [12] bajo el grifo.
- Después de la limpieza, conecte el tubo de aspiración [14] y vuelva a insertar la manguera [12] en la abertura del recipiente [5].
- Apriete la tuerca de unión [9] a mano.
- Vuelva a montar todas las piezas juntas.

## ● Guarde el pulverizador a presión

- Libere cualquier presión residual que siga habiendo en el recipiente después de su uso. Para ello, tire del botón de la válvula de seguridad hacia arriba hasta que deje de oírse el silbido del aire que sale (figura C).
- Limpie a fondo el dispositivo y déjelo secar antes de guardarlo, sobre todo para el invierno. Esto evitará daños por heladas.
- Elimine los restos de producto de pulverización del depósito y de las tuberías.
- Guarde el pulverizador a presión en un lugar seco y protegido de las heladas.

## ● Solución de problemas

Si las medidas indicadas a continuación no dan resultado, póngase en contacto con el fabricante.

● = **Error**

⊙ = Causas posibles

○ = Soluciones

● = **No hay presión establecida en el depósito.**

⊙ = La bomba no está bien atornillada.

○ = Atornille la bomba firmemente en su sitio.

⊙ = La junta de estanqueidad de la bomba no se ha engrasado.

○ = Engrase la junta de estanqueidad de la bomba con un lubricante compatible con plásticos (por ejemplo, aceite de silicona).

● **La boquilla para pulverizar no pulveriza.**

⊙ No hay presión.

○ Genere presión con la bomba.

⊙ La boquilla para pulverizar está bloqueada.

○ Limpie la boquilla para pulverizar.

⊙ No hay espray en el depósito.

○ Rellene con espray.

⊙ Filtro bloqueado.

○ Limpie el filtro.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por

abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494362\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494362\_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

### ● **Asistencia**

#### ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Identificación del producto: Parkside Pulverizador a presión  
Número de modelo: HG13805

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

Nº / Partes
Directive 2006/42/CE
Annex I of 2006/42/EC

Información adicional:

Nº / Partes
EK5/TA6 14-01.1:2023

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm  
Lugar

15.08.2025  
Fecha

  
ppa. Stefan Haensel  
Procurador

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procurador

<b>Brugte advarsler og symboler</b> .....	Side 86
<b>Indledning</b> .....	Side 86
Rigtig brug.....	Side 86
Beskrivelse af dele og funktioner .....	Side 87
Tekniske data .....	Side 87
Medfølgende dele.....	Side 87
<b>Sikkerhed</b> .....	Side 87
Generelle sikkerhedsråd.....	Side 87
<b>Inden brug</b> .....	Side 88
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side 89
Sådan sættes sprøjterøret på.....	Side 89
Sådan fyldes sprøjtebeholderen op .....	Side 89
Sådan laver du et tryk i sprøjten.....	Side 89
Sådan sprøjter du.....	Side 89
Sådan indstilles sprøjtedysen.....	Side 90
<b>Sådan transporteres tryksprøjten</b> .....	Side 90
<b>Rengøring og pleje</b> .....	Side 90
Rengør tryksprøjten.....	Side 90
Rengør sugeslangen .....	Side 90
Opbevar tryksprøjten.....	Side 91
<b>Fejlfinding</b> .....	Side 91
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 91
<b>Garanti</b> .....	Side 92
Afvikling af garantisager.....	Side 92
<b>Service</b> .....	Side 92
<b>EU-Overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 93

## Brugte advarsler og symboler

Disse symboler findes i brugsvejledningerne, på emballagen og på enheden.



**FARE!** Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



**ADVARSEL!** Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en medium risiko, som - hvis den ikke undgås - kan føre til seriøse personskader eller dødsfald.



**FORSIGTIG!** Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med en lav risikofare, der - hvis den ikke undgås - kan føre til mindre eller moderat skade.



**VIGTIGT!** Dette symbol med ordet "VIGTIGT" angiver mulig for skade på ejendommen.



**BEMÆRK:** Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



Sikkerhedsinstruktioner



Brugsvejledning



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

## TRYKSPRØJTE

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Rigtig brug

Produktet er beregnet til sprøjtning af væsker i hjemmet, haven og drivhuse. Sprøjtning med opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige væsker eller olie er et godt eksempel på forkert brug af produktet. Dette produkt er kun beregnet til privatbrug. Tryksprøjten er kun beregnet til sprøjtning med følgende væsker i huse, haver og drivhuse.

- Vand,
  - Milde, PH-neutrale rengøringsmidler
- Sprøjtemidlet må kun sprøjtes i blandingsforholdet, der er angivet midlets producent. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte producenten af midlet. Tryksprøjten er kun beregnet til privat brug.

Tryksprøjten må under ingen omstændigheder bruges til, at sprøjte med følgende midler:

- Pesticider
- Ukrudtsmiddel
- Desinfektionsmidler
- Gødning
- Opløsningsmidler eller væsker, der indeholder opløsningsmidler
- Olie
- Letantændelige væsker
- Ætsende væsker såsom syrer eller lud.

## ● Beskrivelse af dele og funktioner (fig. A)

- 1 Pumpehåndtag
- 2 Pumpe
- 3 Sikkerhedsventil
- 4 Trykmåler
- 5 Beholder
- 6 Bæresele
- 7 Sprøjtedyse
- 8 Sprøjterør
- 9 Omløbsmøtrik (slange)
- 10 Omløbermøtrik (sprøjtehåndtag)
- 11 Håndtag på sprøjterør
- 12 Slange
- 13 Aftrækker
- 14 Sugørør
- 15 Dæksel

## ● Tekniske data

Beholderens mål (ø x H):	ca. 179 x 359 mm
Samlet vægt, tom:	ca. 1,27 kg
Sprøjterørets længde:	ca. 500 mm
Kapacitet:	ca. 5 liter
Tilladt driftstryk:	ca. 2,5 bar
Driftstemperatur:	0-40 °C
Bæremetode:	Tryksprøjten bæres på bruges side med bæreselen
Mængdestrømning (på 2,5 bar) ved brug med en bred sprøjtestråle:	ca. 19 liter/t
Mængdestrømning (på 2,5 bar) ved brug med en smal stråle:	ca. 60 liter/t

## ● Medfølgende dele

- 1 Tryksprøjte
- 1 Sprøjterør
- 1 Bæresele
- 1 Brugsvejledninger



## Sikkerhed

### ● Generelle sikkerhedsråd

BEHOLD ALLE SIKKERHEDSRÅDENE OG VEJLEDNINGERNE PÅ ET SIKKERT STED TIL FREMTIDIG REFERENCE!

- Børn eller personer med manglende viden eller erfaring med brug af produktet, eller med begrænsede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner, må aldrig bruge produktet uden opsyn eller uden vejledning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig lege med produktet.

### ⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER!

Der er risiko for skader på huden som følge af kontakt med sprøjteproduktet. Brug altid passende beskyttelsestøj, handsker og åndedrætsværn, når du sprøjter.

- ⚠ **ADVARSEL!** Du må ikke selv prøve at reparere eller lave ændringer på tryksprøjten. Du må ikke selv prøve at ændre eller reparere nogen dele.

- Vask dine hænder og ansigt hver gang du har brugt sprøjten.

- ⚠ **ADVARSEL!** Sprøjten er ikke beregnet til brug med plantebeskyttelsesmidler!

- **FORSIGTIG!**  
**EKSPLOSIONSFARE!**



Produktet må ikke placeres i direkte sollys (hverken tom eller fuld).

- Følg altid oplysningerne fra kemikalieproducenten, hvis du arbejder med eller blander sprøjteopløsninger.

- Sørg for at lette reststrykket i beholderen, ved at trække sikkerhedsventilen opad, før du åbner beholderen (fig. C).
- Sprøjt aldrig i vind, vand eller en drikkevandskilde.
- Let reststrykket efter hver brug.
- Sikkerhedsventilen må ikke skrues af eller tages af.
- Sprøjten må ikke bruges, hvis brugeren er træt eller syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.
- Bed om sikkerhedsdatabladene til kemiske stoffer og deres præparater af producenten af sprøjtemidlet, hvis nødvendigt.

### Forklaring af brugte symboler:



5 liter tryksprøjte



Maksimal kapacitet:  
ca. 5 liter eller 8,8 pints



Tilladt driftstryk:  
Maks. ca. 2,5 bar



Produktet er ikke beregnet til brug med ætsende stoffer!



Undgå, at sprøjte på elektriske apparater, elektriske kabler eller ledninger.



Undgå, at sprøjte på åben ild eller på andre antændelseskilder.



Undgå, at sprøjte på andre personer!



Undgå, at sprøjte på dyr!



Sprøjt kun på planter!



Produktet ikke bruges til drikkevarer!



Tryksprøjten må ikke stå i solen. Dette udgør en risiko for eksplosion!



Produktet skal holdes væk fra åben ild og varmekilder. Sørg for at eventuelle beholdere er ordentligt tætte. Opbevares på en brandsikker måde! Brug ikke letantændelige væsker!



Beskyt mod frost og opbevar væk fra frost.



Strålen kan justeres fra en bred stråle til en smal stråle.



Opbevares i 0 °C–40 °C på et tørt, støvfrit sted.



Når du pumper, skal du altid holde øje med driftstrykket på manometeret.



Brug passende beskyttende belægning, handske eller maske.



Før produktet tages i brug for første gang, skal du læse vejledningerne omhyggeligt.

### ● Inden brug

⚠ **FORSIGTIG!** Se, om produktet virker ordentligt! Se tryksprøjten efter for skader før hver brug, så du er sikker på at den er fri for synlige skader og at den virker ordentligt. For at gøre dette, skal du lave følgende test og undersøgelser:

- Se beholderen **5**, slangen **12** og bæreselen **6** efter for synlige skader.
- Se, om slangeforbindelserne er spændt ordentligt fast.
- Se, om rørforbindelserne er monteret tæt.
- Pump den tomme tryksprøjte til ca. 1 bar. Trykket må ikke falde mere end ca. 0,5 bar inden for 30 minutter.
- Pump tryksprøjten til ca. 2 bar.
- Træk sikkerhedsventilen **3** op, indtil den stopper. Du skal kunne høre trykket slippe ud.

## ● **Ibrugtagning**

### ● **Sådan sættes sprøjterøret på (fig. B)**

- Drej omløbermøtrikken **10** mod uret, så den løsnes fra håndtaget **11**. Sæt omløbermøtrikken **10** på sprøjterøret **8**, og tryk derefter sprøjterøret **8** så langt som muligt ind i håndtaget **11**.
- Spænd omløbermøtrikken **10** ved at dreje den med uret.

### ● **Sådan fyldes sprøjtebeholderen op (fig. D)**

**Bemærk:** Før du bruger produktet, skal du se om det er i god stand og fri for defekter.

- Tryk pumpehåndtaget **1** ned og drej det mod uret.

**Bemærk:** Før du åbner beholderen, skal du trække sikkerhedsventilen **3** opad for at løsne et eventuelt resttryk, der stadig kan være i beholderen **5** (fig. C).

- Træk pumpen **2** ud af beholderen **5**.
- Fyld nu beholderen op.

**Bemærk:** Beholderen må kun fyldes

op med den mængde væske, som du faktisk skal bruge til opgaven (højest 5 liter).

- Sæt pumpen **2** tilbage i beholderen **5**, og drej pumpehåndtaget **1** så langt som muligt med uret.

### ● **Sådan laver du et tryk i sprøjten**

- Spænd sprøjterøret **8** fast på holderen på dækslet **15** (fig. G).
- Tryk pumpehåndtaget **1** lidt nedad og slip det ved, at dreje det ud af fordybningerne.
- Træk pumpehåndtaget **1** op og ned, indtil tryksprøjten er pumpet op til det ønskede tryk. Trykket må højst være 2,5 bar. For at sikre, at denne værdi ikke overskrides, skal du løbende holde øje med manometeret **4**, når du pumper.

**Bemærk:** Hvis lufttrykket i beholderen **5** kommer over 2,5 bar, lettes trykket automatisk via sikkerhedsventilen **3**.

- Tryk pumpehåndtaget **1** nedad i fordybningerne.
- Tag derefter sprøjteslangen **8** ud af holderen.

### ● **Sådan sprøjter du**

- Bær tryksprøjten på skulderen med bæreselen **6**.

**Bemærk:** Sørg for, at tryksprøjten altid holdes lodret. Sprøjten virker kun, når den holdes vandret.

- Hold sprøjterøret på håndtaget **11**, og ret den justerbare sprøjtedyse **7**, mod en plante eller hvad der nu skal sprøjtes.
- Tryk på aftrækkeren **13** for at sprøjte.
- Slip aftrækkeren **13** for at holde op med at sprøjte.

**Bemærk:** Når trykket i beholderen [5] bliver for lavt til at sprøjte, skal du pumpe beholderen [5] for at øge trykket igen. Trykket må højst være 2,5 bar. Du kan se driftstrykket på manometeret [4] (se afsnittet "Sådan laver du et tryk i sprøjten").

- Træk sikkerhedsventilen [3] så langt opad som muligt for, at lette resttrykket i beholderen [5] (fig. C).

### ● Sådan indstilles sprøjtedysen (fig. E)

For at justere sprøjtedysen [7] skal du gøre følgende:

- For at få en bredere stråle, skal du dreje sprøjtedysen [7] så langt mod uret som muligt.
- For at få en smal stråle, skal du dreje sprøjtedysen [7] en kvart omgang med uret.

### ● Sådan transporteres tryksprøjten

**Tryksprøjten skal transporteres på følgende måde:**

#### **Transport under brug**

- Bær tryksprøjten på skulderen med bæreselen [6]. Du kan spænde sprøjterøret [8] fast på holderen af dækslet [15] eller på pumpehåndtaget [1] når du bærer tryksprøjten (fig. G).

**Bemærk:** Sørg for, at tryksprøjten altid er lodret. Tryksprøjten virker kun, når den er lodret.

#### **Transport efter brug**

- Tryk pumpehåndtaget [1] ned, og drej det med uret.
- Træk sikkerhedsventilen [3] så langt op som muligt for, at reducere resttrykket i beholderen [5] (fig. C).

- Bær tryksprøjten i pumpehåndtaget [1] eller i bæreselen [6]. Du kan spænde sprøjterøret [8] fast på holderen af dækslet [15] eller på pumpehåndtaget [1] når du bærer tryksprøjten (fig. G).

**Bemærk:** For at undgå beskadigelse af beholderen [5] under transport, skal du altid løfte tryksprøjten og ikke trække den hen over jorden.

### ● Rengøring og pleje (fig. F)

- Hvis dysen er tilstoppet, må den ikke blæses ren med munden.

**Bemærk:** Rengør tryksprøjten efter hver brug! Tøm beholderen efter hver brug.

#### ● Rengør tryksprøjten

- Skru sprøjtedysen [7] af.
- Rengør sprøjtedysen [7] under rindende vand.
- Hvis sprøjtedysen [7] er tilstoppet, skal du rengøre den ved at trykke en nål ind i den.
- Skru pumpen [2] og dækslet [15] af beholderen [5].
- Gennemskyl tryksprøjten, rørene og slangerne med vand.
- Rengør produktets yderside med en fugtig klud.
- Saml alle delene igen.

#### ● Rengør sugeslangen

Rengør slangen [12] på følgende måde:

- Skru pumpen [2] og dækslet [15] af beholderen [5].
- Løsn slangens [9] omløbermøtrik på beholderen [5].
- Træk slangen [12] ud af beholderen [5].
- Fjern sugerøret [14], og rengør sugerøret [14] og slangen [12] under rindende vand.

- Efter rengøring skal du sætte sugerøret 14 i og sætte slangen 12 i hullet på beholderen 5.
- Spænd omløbermøtrikken 9 med hånden.
- Saml alle delene igen.

### ● **Opbevar tryksprøjten**

- Let eventuelt resttryk, der stadig kan være i beholderen efter brug. For at gøre dette, skal du trække sikkerhedsventilknappen opad, indtil du ikke længere kan høre luften sive ud (fig. C).
- Rengør produktet grundigt og lad det tørre, før du lægger det væk, især om vinteren. På denne måde undgår du frostskeer.
- Fjern eventuelle rester af sprøjteprodukter fra beholderen og rørene.
- Tryksprøjten skal opbevares på et tørt og støvfrit sted.

### ● **Fejlfinding**

Hvis nedenstående foranstaltninger ikke virker, bedes du kontakte producenten.

#### ● = Fejl

● = Mulige årsager

○ = Løsningsforslag

#### ● = **Der dannes ikke et tryk i beholderen.**

● = Pumpen er ikke skruet ordentligt fast.

○ = Skru pumpen ordentligt fast.

● = Pumpens pakningsring er ikke blevet smurt.

○ = Smør pumpens pakningsring med plastkompatibelt smøremiddel (f.eks. silikoneolie).

#### ● **Sprøjtedysen sprøjter ikke.**

● Der er ikke dannet et tryk i beholderen.

○ Lav et tryk med pumpen.

● Sprøjtedysen er tilstoppet.

○ Rengør sprøjtedysen.

● Beholderen er tom.

○ Fyld beholderen.

● Filteret er tilstoppet.

○ Rengør filteret.

### ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidtage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varennummeret (f.eks. IAN 494362\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varennummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varennummeret (IAN) 494362\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● **Service**

**DK Service Danmark**

Tel.: 80254583

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Produktidentifikation: Parkside Tryksprøjte  
Modelnummer: HG13805

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

Annex I of 2006/42/EC

Yderligere information:

Nr. / dele

EK5/TA6 14-01.1:2023

**hævedehaver af den tekniske dokumentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

15.08.2025



Sted

Dato

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

<b>Avvertenze e simboli impiegati</b> .....	Pagina 95
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 95
Uso corretto. ....	Pagina 95
Descrizione delle parti e funzioni.....	Pagina 96
Dati tecnici.....	Pagina 96
Contenuto della confezione.....	Pagina 96
<b>Sicurezza</b> .....	Pagina 96
Avviso generale per la sicurezza .....	Pagina 96
<b>Prima dell'uso</b> .....	Pagina 98
<b>Utilizzo</b> .....	Pagina 98
Fissaggio del tubo spruzzatore .....	Pagina 98
Riempimento del serbatoio dello spruzzatore a pressione .....	Pagina 98
Accumulo di pressione di esercizio.....	Pagina 98
Spruzzatura .....	Pagina 99
Impostazione dell'ugello spruzzatore.....	Pagina 99
<b>Trasporto dello spruzzatore a pressione</b> .....	Pagina 99
<b>Pulizia e cura</b> .....	Pagina 100
Pulizia dello spruzzatore a pressione .....	Pagina 100
Pulizia del tubo flessibile di aspirazione .....	Pagina 100
Conservazione dello spruzzatore a pressione.....	Pagina 100
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 100
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 101
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 101
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 102
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 102
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 103

# SPRIZZATORE MANUALE A PRESSIONE

## Avvertenze e simboli impiegati

I simboli mostrati vengono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sulla confezione e sull'unità.

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto.

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● Uso corretto

Il prodotto è utilizzato per spruzzare liquidi in casa, in giardino e nelle serre. La spruzzatura di solventi o liquidi contenenti solventi o olio è un esempio particolare di uso improprio del prodotto. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il dispositivo di spruzzatura a pressione è utilizzato esclusivamente per spruzzare i seguenti liquidi in casa, in giardino o nelle serre.

- Acqua,
- Detergenti delicati a pH neutro

Il prodotto può essere spruzzato solo nella concentrazione specificata dal produttore. In caso di dubbi, consultare il produttore del prodotto. Il dispositivo di spruzzatura a pressione è progettato esclusivamente per uso privato.

L'uso improprio include, in particolare, la spruzzatura dei seguenti prodotti:

- Pesticidi
- Diserbanti
- Disinfettanti
- Fertilizzanti
- Solventi o liquidi contenenti solventi



**PERICOLO!** Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con la parola "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, provocherà lesioni gravi o morte.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo in combinazione con la dicitura "ATTENZIONE" indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo in combinazione con la dicitura "ATTENZIONE" indica possibili danni materiali.



**NOTA:** Questo simbolo in combinazione con la dicitura "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.



Istruzioni per la sicurezza  
Istruzioni per l'uso



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

- Oli
- Liquidi facilmente infiammabili
- Liquidi corrosivi come acidi o soluzioni alcaline.

## ● Descrizione delle parti e funzioni (Fig. A)

- 1 Impugnatura della pompa
- 2 Pompa
- 3 Valvola di sicurezza
- 4 Pressostato
- 5 Contenitore
- 6 Tracolla
- 7 Ugello spruzzatore
- 8 Tubo spruzzatore
- 9 Dado di raccordo (tubo flessibile)
- 10 Dado di raccordo (impugnatura dello spruzzatore)
- 11 Impugnatura del tubo spruzzatore
- 12 Tubo flessibile
- 13 Grilletto
- 14 Tubo di aspirazione
- 15 Coperchio

## ● Dati tecnici

Dimensioni del contenitore (ø x A):	circa 179 x 359 mm
Peso totale, vuoto:	circa 1,27 kg
Lunghezza del tubo spruzzatore:	circa 500 mm
Capacità:	circa 5 l
Pressione di esercizio consentita:	circa 2,5 bar
Temperatura di esercizio:	0-40 °C
Metodo di trasporto:	A lato dell'operatore, utilizzando la tracolla

---

Portata (a 2,5 bar) della funzione di spruzzatura ampia: circa 19 l/h

---

Portata (a 2,5 bar) del getto concentrato: circa 60 l/h

---

## ● Contenuto della confezione

- 1 Spruzzatore manuale a pressione
- 1 Tubo spruzzatore
- 1 Tracolla
- 1 Istruzioni per l'uso



## Sicurezza

### ● Avviso generale per la sicurezza

CONSERVARE TUTTI GLI AVVISI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO!

- I bambini o le persone che non hanno le conoscenze o l'esperienza per utilizzare il dispositivo o le cui capacità fisiche, sensoriali o intellettive sono limitate non devono mai essere autorizzati a utilizzare il dispositivo senza la supervisione o le istruzioni di un responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai giocare con il dispositivo.

#### ⚠ **AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!**

Il contatto con il prodotto spruzzato comporta il rischio di lesioni alla pelle. Indossare sempre indumenti protettivi, guanti e protezioni respiratorie adeguati durante la spruzzatura.

- ⚠ **AVVERTENZA!** Non effettuare riparazioni o modifiche allo spruzzatore a pressione. Non modificare o riparare alcun componente.

- Lavarsi le mani e il viso dopo ogni utilizzo.

**⚠ AVVERTENZA!** Non utilizzare per la spruzzatura di prodotti fitosanitari!

■ **⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Non esporre il dispositivo (vuoto o pieno) alla luce diretta del sole!

■ Leggere e osservare sempre le informazioni fornite dal produttore del prodotto chimico quando si lavora o si miscelano soluzioni irroranti.

■ Scaricare la pressione residua nel contenitore tirando verso l'alto la valvola di sicurezza prima di aprirlo (Fig. C).

■ Non spruzzare mai contro vento, acqua o fonti di acqua potabile.


■ Scaricare la pressione residua dopo ogni utilizzo.


■ Non svitare o rimuovere la valvola di sicurezza.


■ Lo spruzzatore non deve essere utilizzato se l'operatore è stanco, malato o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.


■ Se necessario, richiedere le schede dati di sicurezza delle sostanze chimiche e dei relativi preparati al produttore del prodotto irrorante.


### Spiegazione dei simboli utilizzati:


 Spruzzatore a pressione da 5 l


 Max. capacità di riempimento:  
Circa 5 litri o 8,8 pinte


 Pressione di esercizio consentita:  
Max. circa 2,5 bar


 Non utilizzare con sostanze corrosive!


 Non spruzzare su dispositivi elettrici, cavi o fili elettrici.


 Non spruzzare su fiamme libere o su fonti di calore.


 Non spruzzare sulle persone!


 Non spruzzare sugli animali!


 Spruzzare solo sulle piante!


 Non utilizzare il prodotto per bevande!

 Non lasciare il dispositivo di spruzzatura a pressione al sole. Si potrebbe verificare il rischio di esplosione! Tenere lontano da fiamme libere e fonti di calore. Chiudere bene i contenitori.


 Conservare in un luogo ignifugo! Non utilizzare liquidi facilmente infiammabili!


 Proteggere dal gelo e conservare al riparo dal gelo.

 Regolabile da nebulizzazione a getto pieno.

 Conservare a una temperatura compresa tra 0°C e 40°C in un luogo asciutto e privo di polvere. Durante il pompaggio, controllare sempre il manometro per verificare la pressione di esercizio.



 Indossare un rivestimento protettivo, guanti o una maschera adeguati.

 Prima del primo utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.

## ● **Prima dell'uso**

**⚠ ATTENZIONE!** Controllare che il dispositivo funzioni correttamente! Controllare lo spruzzatore a pressione prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non presenti danni visibili e funzioni in modo sicuro. A tale scopo, eseguire i seguenti test e controlli:

- Controllare che il contenitore [5], il tubo flessibile [12] e la tracolla [6] non presentino danni visibili.
- Verificare che i raccordi del tubo flessibile siano ben fissati.
- Verificare che i raccordi del tubo rigido siano ben fissati.
- Pompate lo spruzzatore a pressione vuoto a circa 1 bar. La pressione non deve scendere di oltre circa 0,5 bar nell'arco di 30 minuti.
- Pompate lo spruzzatore a pressione a circa 2 bar.
- Tirare la valvola di sicurezza [3] fino all'arresto. Si deve avvertire la fuoriuscita della pressione.

## ● **Utilizzo**

### ● **Fissaggio del tubo spruzzatore (Fig. B)**

- Ruotare il dado di raccordo [10] in senso antiorario per sganciarlo dall'impugnatura [11]. Inserire il dado di raccordo [10] sul tubo di spruzzatura [8], quindi spingere il tubo di spruzzatura [8] nell'impugnatura [11] fino in fondo.
- Serrare il dado di raccordo [10] ruotandolo in senso orario.

### ● **Riempimento del serbatoio dello spruzzatore a pressione (Fig. D)**

**Nota:** Prima di utilizzare il prodotto, verificare che sia in buone condizioni e privo di difetti.

- Premere l'impugnatura della pompa [1] verso il basso e ruotarla in senso antiorario.  
**Nota:** Prima di aprire il serbatoio, tirare la valvola di sicurezza [3] verso l'alto per scaricare l'eventuale pressione residua presente nel contenitore [5] (Fig. C).
- Estrarre la pompa [2] dal contenitore [5].
- Ora riempire il serbatoio.  
**Nota:** Riempire il serbatoio solo con la quantità di liquido effettivamente necessaria per quella specifica sessione di spruzzatura (non più di 5 l).
- Riposizionare la pompa [2] nel contenitore [5] e ruotare completamente l'impugnatura della pompa [1] in senso orario.

### ● **Accumulo di pressione di esercizio**

- Fissare il tubo spruzzatore [8] al supporto del coperchio [15] (Fig. G).
- Spingere leggermente l'impugnatura della pompa [1] verso il basso e rilasciarla ruotandola fuori dalle cavità.
- Spostare l'impugnatura della pompa [1] verso l'alto e verso il basso finché lo spruzzatore a pressione non è stato pompato fino a una pressione non superiore alla pressione di esercizio massima consentita di 2,5 bar. Per garantire che questo valore non venga superato, monitorare il pressostato [4] durante il pompaggio.  
**Nota:** Se la pressione dell'aria nel contenitore [5] supera i 2,5 bar, la pressione viene automaticamente rilasciata attraverso la valvola di sicurezza [3].

- Premere l'impugnatura della pompa **1** verso il basso nelle apposite cavità.
- Ora estrarre il tubo spruzzatore **8** dal supporto.

## ● Spruzzatura

- Appendere lo spruzzatore a pressione alla spalla utilizzando la tracolla **6**.
- Nota:** Assicurarsi che lo spruzzatore a pressione sia sempre in posizione verticale. Solo tenendolo in questa posizione lo spruzzatore funziona correttamente.
- Tenere saldamente il tubo spruzzatore per l'impugnatura **11** e rivolgere l'ugello spruzzatore regolabile **7**, ad esempio verso una pianta.
- Premere il grilletto **13** per avviare la spruzzatura.
- Rilasciare il grilletto **13** per arrestare la spruzzatura.

**Nota:** Quando la pressione nel contenitore **5** non è più sufficiente per la spruzzatura, pompare il contenitore **5** per aumentare nuovamente la pressione fino a raggiungere, senza superarla, la pressione di esercizio massima consentita di 2,5 bar. È possibile controllare la pressione di esercizio utilizzando il pressostato **4** (vedere "Accumulo di pressione di esercizio").

- Tirare completamente la valvola di sicurezza **3** verso l'alto per rilasciare la pressione residua nel contenitore **5** (Fig. C).

## ● Impostazione dell'ugello spruzzatore (Fig. E)

Per regolare l'ugello spruzzatore **7**, procedere come segue:

- Per generare una zona di spruzzatura più ampia, ruotare completamente la

punta dell'ugello spruzzatore **7** in senso antiorario.

- Per ottenere un getto concentrato, ruotare la punta dell'ugello spruzzatore **7** di un quarto di giro in senso orario.

## ● Trasporto dello spruzzatore a pressione

**Trasportare lo spruzzatore a pressione come segue:**

### Trasporto durante l'uso

- Appendere lo spruzzatore a pressione alla spalla utilizzando la tracolla **6**. È possibile fissare il tubo spruzzatore **8** al supporto del coperchio **15** o all'impugnatura della pompa **1** per il trasporto (Fig. G).

**Nota:** Assicurarsi che lo spruzzatore a pressione sia sempre in posizione verticale. Solo in questo modo lo spruzzatore a pressione può funzionare correttamente.

### Trasporto dopo l'uso

- Premere l'impugnatura della pompa **1** verso il basso e ruotarla in senso orario.
- Tirare completamente la valvola di sicurezza **3** verso l'alto per ridurre la pressione residua nel contenitore **5** (Fig. C).
- Trasportare lo spruzzatore a pressione utilizzando l'impugnatura della pompa **1** o la tracolla **6**. È possibile fissare il tubo spruzzatore **8** al supporto del coperchio **15** o all'impugnatura della pompa **1** per il trasporto (Fig. G).

**Nota:** Per evitare danni al contenitore **5** durante il trasporto, sollevare sempre lo spruzzatore a pressione e non trascinarlo a terra.

## ● **Pulizia e cura (Fig. F)**

- Se l'ugello sembra ostruito, non cercare di liberarlo con la bocca.

**Nota:** Pulire lo spruzzatore a pressione dopo ogni utilizzo! Svuotare la bombola dopo ogni utilizzo.

### ● **Pulizia dello spruzzatore a pressione**

- Svitare l'ugello spruzzatore **7**.
- Pulire l'ugello spruzzatore **7** con acqua corrente.
- Se l'ugello spruzzatore **7** è ostruito, pulirlo inserendo un ago.
- Svitare la pompa **2** e il coperchio **15** dal contenitore **5**.
- Risciacquare lo spruzzatore a pressione, i tubi e le tubazioni con acqua.
- Pulire le superfici del prodotto con un panno umido.
- Rimontare tutti i componenti.

### ● **Pulizia del tubo flessibile di aspirazione**

Pulire il tubo flessibile **12** come segue:

- Svitare la pompa **2** e il coperchio **15** dal contenitore **5**.
- Allentare il dado di raccordo del tubo flessibile **9** sul contenitore **5**.
- Estrarre il tubo flessibile **12** dal contenitore **5**.
- Rimuovere il tubo di aspirazione **14**, pulire il tubo rigido di aspirazione **14** e il tubo flessibile **12** con acqua corrente.
- Dopo la pulizia, ricollegare il tubo rigido di aspirazione **14** e reinserire il tubo flessibile **12** nell'apposita apertura sul contenitore **5**.
- Serrare manualmente il dado di raccordo **9**.
- Rimontare tutti i componenti.

## ● **Conservazione dello spruzzatore a pressione**

- Dopo l'uso, scaricare l'eventuale pressione residua presente nel contenitore. A tal fine, tirare verso l'alto il pulsante della valvola di sicurezza finché non si sente più il sibilo di fuoriuscita dell'aria (Fig. C).
- Pulire accuratamente il dispositivo e lasciarlo asciugare prima di riporlo, soprattutto per l'inverno. Ciò evita danni dovuti al gelo.
- Rimuovere eventuali residui di prodotto spray dal serbatoio e dai tubi rigidi.
- Conservare lo spruzzatore a pressione in un luogo asciutto e privo di polvere.

## ● **Risoluzione dei problemi**

Se le misure elencate di seguito non hanno esito positivo, contattare il produttore.

● = **Guasto**

⊙ = Cause possibili

○ = Rimedi

● = **Non si stabilisce pressione nel serbatoio.**

⊙ = La pompa non è avvitata saldamente.

○ = Avvitare saldamente la pompa.

⊙ = L'anello di tenuta della pompa non è stato ingrassato.

○ = Ingrassare l'anello di tenuta della pompa con un lubrificante compatibile con la plastica (ad esempio, olio silconico).

● **L'ugello spruzzatore non spruzza.**

⊙ Nessuna pressione presente.

○ Generare pressione utilizzando la pompa.

⊙ L'ugello spruzzatore è bloccato.

- Pulire l'ugello spruzzatore.
- Nessuno spruzzo nel serbatoio.
- Riempire con spray.
- Il filtro è ostruito.
- Pulire il filtro.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto.

Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494362\_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494362\_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

E-Mail: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)

**IAN 494362\_2504**



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Identificazione del prodotto: Parkside Spruzzatore manuale a pressione  
Numero di modello: HG13805

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti  
Direttiva 2006/42/CE  
Annex I of 2006/42/EC

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti  
EK5/TA6 14-01.1:2023

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

15.08.2025

Luogo

Data

ppa. Stefan Haensel  
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Firmatario autorizzato

<b>Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok</b> .....	oldal 105
<b>Bevezető</b> .....	oldal 105
Rendeltetésszerű használat.....	oldal 105
Az alkatrészek és funkciók leírása.....	oldal 106
Műszaki adatok.....	oldal 106
Mellékelt tartozékok.....	oldal 106
<b>Biztonság</b> .....	oldal 106
Általános biztonsági tanácsok.....	oldal 106
<b>Használat előtt</b> .....	oldal 108
<b>Használatba vétel</b> .....	oldal 108
A permetezőcső csatlakoztatása.....	oldal 108
A nyomáspermetező tartályának feltöltése.....	oldal 108
Az üzemi nyomás elérése.....	oldal 108
Permetezés.....	oldal 109
A szórófej beállítása.....	oldal 109
<b>A nyomáspermetező szállítása</b> .....	oldal 109
<b>Tisztítás és gondozás</b> .....	oldal 110
Tisztítsa meg a nyomáspermetezőt.....	oldal 110
Tisztítsa meg a szívótömlőt.....	oldal 110
Tárolja a nyomáspermetezőt.....	oldal 110
<b>Hibaelhárítás</b> .....	oldal 110
<b>Mentesítés</b> .....	oldal 111
<b>Garancia</b> .....	oldal 111
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	oldal 112
<b>Szerviz</b> .....	oldal 112
<b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	oldal 113

## Az anyagban szereplő

### figyelmeztetések és szimbólumok

A feltüntetett szimbólumok a használati utasításban, a csomagoláson és magán a készüléken szerepelnek.



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT!” jelzőszóval együtt kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a „FIGYELEM!” jelzőszóval együtt az esetleges anyagi kárra utal.



**MEGJEGYZÉS:** Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



Biztonsági előírások  
Használati utasítás



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

## PERMETEZŐ

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetésszerű használat**

A termék folyadékok permetezésére használható a lakásban, a kertben és üvegházakban. Az oldószerek vagy oldószertartalmú folyadékok vagy olajok permetezése a termék helytelen használatának egy különleges példája. Ez termék kizárólag magáncélú használatra készült. A nyomáspermetező készülék kizárólag a következő folyadékok házban, kertben vagy üvegházban történő permetezésére használható.

- Víz,
  - Enyhe, PH-semleges tisztítószer
- A permetezett szer csak a szer gyártója által meghatározott koncentrációban permetezhető. Kétség esetén forduljon a szer gyártójához. A nyomáspermetező készüléket kizárólag magánhasználatra tervezték.
- A helytelen használat magában foglalja különösen a következők permetezését:
- Rovarirtószer
  - Gyomirtószer
  - Fertőtlenítőszer
  - Műtrágyák
  - Oldószerek vagy oldószertartalmú folyadékok
  - Olaj

- Erősen gyúlékony folyadékok
- Maró folyadékok, például savak vagy lúg.

## ● Az alkatrészek és funkciók leírása (A. ábra)

- 1 Szivattyú fogantyú
- 2 Szivattyú
- 3 Biztonsági szelep
- 4 Nyomásmérő
- 5 Tartály
- 6 Hordozósíj
- 7 Szórófej
- 8 Permetezőcső
- 9 Csatlakozó anya (tömlő)
- 10 Csatlakozó anya (permetezőnyél)
- 11 Permetezőcső fogantyú
- 12 Tömlő
- 13 Ravasz
- 14 Szívócső
- 15 Fedél

## ● Műszaki adatok

A tartály méretei ( $\varnothing$ x M):	kb. 179 x 359 mm
Teljes súly, üresen:	kb. 1,27 kg
A permetezőcső hossza:	kb. 500 mm
Kapacitás:	kb. 5 l
Megengedett üzemi nyomás:	kb. 2,5 bar
Működési hőmérséklet:	0-40 °C
Hordozási módszer:	A kezelő oldalán, a hordszíj használatával
A széles szórófunkció térfogatárama (2,5 bar-on):	kb. 19 l / h

A koncentrált sugár  
térfogatárama (2,5  
bar-on): kb. 60 l / h

## ● Mellékelt tartozékok

- 1 Permetező
- 1 Permetezőcső
- 1 Hordszíj
- 1 Használati utasítás



## Biztonság

### ● Általános biztonsági tanácsok

MINDEN BIZTONSÁGI TANÁCSOT ÉS UTASÍTÁST ŐRIZZEN MEG EGY BIZTONSÁGOS HELYEN, HOGY KÉSŐBB IS TUDJON RÁJUK HIVATKOZNI!

- Gyermekek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatához szükséges ismeretekkel vagy tapasztalattal, vagy akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, soha nem használhatják a készüléket a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül. Gyermekek soha nem játszhatnak a készülékkel.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A permetező termékkel való érintkezés következtében fennáll a bőr sérülésének veszélye. A permetezés során mindig viseljen megfelelő védőruházatot, kesztyűt és légzésvédőt.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ne végezzen javításokat vagy módosításokat a nyomáspertmetezőn. Ne cserélje ki vagy javítsa meg az alkatrészeket.

- Minden permetezés után mosson kezet és arcot.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Nem alkalmas növényvédőszeres permetezésére!



## VIGYÁZAT!

**ROBBANÁSVESZÉLY!** Ne tegye a készüléket (sem üresen, sem tele) a közvetlen napfényre!

- Mindig olvassa el és tartsa be a vegyszergyártó által megadott információkat, amikor permetoldatokkal dolgozik vagy azokat keveri.
- Egyenlítse ki a tartályban lévő maradék nyomást a biztonsági szelep felfelé húzásával, mielőtt kinyitná a tartályt (C. ábra).
- Soha ne permetezzen szélbe, vízbe vagy ivóvízforrásba.
- Minden használat után egyenlítse ki a maradék nyomást.
- Ne csavarja ki vagy távolítsa el a biztonsági szelepet.
- A permetezőgépet nem szabad használni, ha a kezelő fáradt vagy beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Szükség esetén kérje el a permetezőszer gyártójától a vegyi anyagok és készítményeik biztonsági adatlapjait.

### A használt szimbólumok magyarázata:



5 literes nyomáspermetező



Max. megtöltött kapacitás:  
kb. 5 liter vagy 8,8 pint



Megengedett üzemi nyomás:  
Max. kb. 2,5 bar



Nem használható maró anyagokkal!



Ne permetezzen elektromos készülékekre, elektromos kábelekre vagy vezetékekre.



Ne permetezzen nyílt lángba vagy fűtőforrásra.



Ne permetezzen emberekre!



Ne permetezzen állatokra!



Csak a növényekre permetezzen!



Ne használja a terméket italokhoz!



Ne hagyja a nyomáspermetező készüléket a napon állni.  
Robbanásveszély!

Tartsa távol a nyílt lángoktól és hőforrásoktól. Zárja le biztonságosan a tartályokat. Tárolja tűzbiztosan! Ne használjon erősen gyúlékony folyadékokat!



Védje a fagytól, és tárolja a fagytól távol.



A ködpermettől az egységes sugárig állítható.



Tárolja 0 °C-40 °C-on, száraz, pormentes helyen.



Szivattyúzás közben mindig figyelje a manométert, hogy ellenőrizze az üzemi nyomást.



Viseljen megfelelő védőruhát, kesztyűt vagy maszkot.



Az első használat előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.

## ● Használat előtt

**⚠ VIGYÁZAT!** Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e! Minden használat előtt ellenőrizze a nyomáspermetezőt, hogy nincs-e rajta látható sérülés és biztonságosan működik-e. Ehhez végezze el a következő vizsgálatokat és ellenőrzéseket:

- Ellenőrizze a tartályt **[5]**, a tömlőt **[12]** és a hordozósíjait **[6]** látható sérülések szempontjából.
- Ellenőrizze, hogy a tömlőcsatlakozások szorosan illeszkednek-e.
- Ellenőrizze, hogy a csőcsatlakozások szorosan illeszkednek-e.
- Pumpálja fel az üres nyomáspermetezőt kb. 1 bar nyomásig. A nyomás 30 perc alatt nem csökkenhet kb. 0,5 bar-nál nagyobb mértékben.
- Pumpálja fel a nyomáspermetezőt kb. 2 bar nyomásig.
- Húzza a biztonsági szelepet **[3]** ütközésig. Hallani kell a nyomás kiáramlását.

## ● Használatba vétel

### ● A permetezőcső csatlakoztatása (B. ábra)

- Forgassa el a csatlakozóanyát **[10]** az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy leoldja a fogantyúról **[11]**. Tegye a csatlakozóanyát **[10]** a permetezőcsőre **[8]**, majd tolja a permetezőcsövet **[8]** a fogantúba **[11]**, ameddig csak lehet.
- Húzza meg a csatlakozóanyát **[10]** az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva.

## ● A nyomáspermetező tartályának feltöltése (D. ábra)

**Megjegyzés:** A termék használata előtt ellenőrizze, hogy jó állapotban van-e és hibátlan-e.

- Nyomja lefelé a szivattyú fogantyúját **[1]**, és forgassa el az óramutató járásával ellentétesen.

**Megjegyzés:** Mielőtt kinyitná a tartályt, húzza felfelé a biztonsági szelepet **[3]**, hogy a tartályban **[5]** még meglévő maradék nyomást kiegyenlítse (C. ábra).

- Húzza ki a szivattyút **[2]** a tartályból **[5]**.
- Most töltsse fel a tartályt.

**Megjegyzés:** Csak annyi folyadékot töltsön a tartályba, amennyire az adott permetezéshez ténylegesen szüksége van (legfeljebb 5 l).

- Helyezze vissza a pumpát **[2]** a tartályba **[5]**, és fordítsa el a pumpa fogantyúját **[1]** az óramutató járásával megegyező irányba, ameddig csak lehet.

### ● Az üzemi nyomás elérése

- Rögzítse a **[8]** permetezőcsövet a **[15]** fedéltartóhoz (G. ábra).
- Nyomja a pumpa fogantyúját **[1]** kissé lefelé, és a hornyokból való kifordítással oldja ki.
- Mozgassa fel és le a pumpa fogantyúját **[1]** addig, amíg a nyomáspermetezőt fel nem pumpálja olyan nyomásra, amely nem haladja meg a 2,5 bar maximálisan megengedett üzemi nyomást. Annak érdekében, hogy ezt az értéket ne lépje túl, a pumpálási folyamat során ellenőrizze a nyomásmérőn látható **[4]** értéket.

**Megjegyzés:** Ha a tartályban lévő levegő nyomása [5] meghaladja a 2,5 bar-t, a nyomás a biztonsági szelepen [3] keresztül automatikusan távozik.

- Nyomja a pumpa fogantyúját [1] lefelé a hornyokba.
- Most vegye ki a permetezőcsövet [8] a tartóból.

## ● Permetezés

- Akassza a nyomáspermetezőt a vállára a hordszíjnál [6].

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a nyomáspermetezőt mindig függőlegesen tartsa. A permetező csak ebben az irányban tartva fog megfelelően működni.

- Tartsa erősen a permetezőcsövet a fogantyúnál [11], és irányítsa az állítható szórófejet [7] pl. egy növényre.
- Nyomja meg a ravaszt [13] a permetezési folyamat indításához.
- A permetezési folyamat leállításához engedje el a [13] ravaszt.

**Megjegyzés:** Ha a tartályban [5] lévő nyomás már nem elegendő a permetezéshez, pumpálja a tartályt [5], hogy a nyomást ismét a 2,5 bar maximálisan megengedett üzemi nyomásig növelje, de ne haladja meg azt. Az üzemi nyomást a nyomásmérő [4] segítségével ellenőrizheti (lásd „Az üzemi nyomás elérése”).

- Húzza a biztonsági szelepet [3] felfelé, ameddig csak lehet, hogy a tartályban lévő maradék nyomást [5] kiegyenlítse (C. ábra).

## ● A szórófej beállítása (E. ábra)

A szórófej beállításához [7] a következők szerint járjon el:

- Szélesebb szórási terület létrehozásához fordítsa el a szórófej [7] csúcsát az óramutató járásával ellentétes irányba, ameddig csak lehet.
- Koncentrált sugár létrehozásához fordítsa el a szórófej csúcsát [7] negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.

## ● A nyomáspermetező szállítása

**A nyomáspermetezőt a következők szerint szállítsa:**

### Szállítás használat közben

- Akassza a nyomáspermetezőt a hordszíjjal [6] a vállára. A permetezőcsövet [8] rögzítheti a fedél [15] tartójához vagy a pumpa fogantyújához [1] a szállításhoz (G. ábra).

**Megjegyzés:** Győződjön meg arról, hogy a nyomáspermetező mindig függőleges helyzetben van. Csak így működhet megfelelően a nyomáspermetező.

### Szállítás használat után

- Nyomja le a pumpa fogantyúját [1], és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba.
- Húzza a biztonsági szelepet [3] felfelé, ameddig csak lehet, hogy a tartályban [5] lévő maradék nyomást kiegyenlítse (C. ábra).
- A nyomáspermetezőt a szivattyú fogantyújánál [1] vagy a hordszín [6] segítségével hordozza. A permetezőcsövet [8] rögzítheti a

fedél [15] tartójához vagy a pumpa fogantyújához [1] a szállításhoz (G. ábra).

**Megjegyzés:** A tartály [5] szállítás közbeni sérülésének elkerülése érdekében mindig emelje meg a nyomástervezőt, és ne húzza a földön.

## ● Tisztítás és gondozás (F. ábra)

- Ha úgy tűnik, hogy a fúvóka eltömődött, ne próbálja meg a szájával kifújni.

**Megjegyzés:** Minden használat után tisztítsa meg a nyomástervezőt!  
Minden használat után ürítse ki a tartályt.

## ● Tisztítsa meg a nyomástervezőt

- Csavarja ki a szórófejet [7].
- Tisztítsa meg a szórófejet [7] folyó víz alatt.
- Ha a szórófej [7] eltömődött, tisztítsa meg egy tű átnyomásával.
- Csavarja le a pumpát [2] és a fedelet [15] a tartályról [5].
- Öblítse át vízzel a nyomástervezőt, a csöveket és a tömlőket.
- Tisztítsa meg a termék felületeit nedves kendővel.
- Szerelje össze az összes alkatrészt.

## ● Tisztítsa meg a szívótömlőt

Tisztítsa meg a tömlőt [12] az alábbiak szerint:

- Csavarja le a pumpát [2] és a fedelet [15] a tartályról [5].
- Lazítsa meg a tömlő [9] csatlakozóanyáját a tartályon [5].
- Húzza ki a tömlőt [12] a tartályból [5].

- Távolítsa el a szívócsövet [14], tisztítsa meg a szívócsövet [14] és a tömlőt [12] folyó víz alatt.
- A tisztítás után dugja be a szívócsövet [14] és dugja vissza a tömlőt [12] a tartályon lévő nyílásába [5].
- Húzza meg a csatlakozóanyát [9] kézzel.
- Szerelje össze az összes alkatrészt.

## ● Tárolja a nyomástervezőt

- Használat után egyenlítse ki a tartályban még meglévő maradék nyomást. Ehhez húzza felfelé a biztonsági szelep gombját, amíg már nem hallja a kiszabaduló levegő sziszegését (C. ábra).
- Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és hagyja megszáradni, mielőtt elrakja, különösen téliire. Ezzel elkerülhető a fagykár.
- Távolítsa el a maradék permetezőszert a tartályból és a csövekből.
- A nyomástervezőt száraz, pormentes helyen tárolja.

## ● Hibaelhárítás

Ha az alábbiakban felsorolt intézkedések nem vezetnek eredményre, forduljon a gyártóhoz.

● = Hiba

⊙ = Lehetséges okok

○ = Megoldások

● = A tartályban nem hozható létre nyomás.

⊙ = A pumpa nincs szilárdan a helyére csavarozva.

○ = A pumpát csavarozza be erősen a helyére.

⊙ = A pumpa tömítőgyűrűje nem lett megsírozva.

○ = A pumpa tömítőgyűrűjét kenje be műanyaggal kompatibilis kenőanyaggal (pl. szilikonolajjal).

### ● A szórófej nem permetez.

● Nincs nyomás.

○ A pumpa segítségével állítson elő nyomást.

● A szórófej eltömődött.

○ Tisztítsa meg a szórófejet.

● Nincs permetezőszer a tartályban.

○ Töltse meg szerrel.

● A szűrő eltömődött.

○ Tisztítsa meg a szűrőt.

### ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



Adresses sur [quefairedemesechets.fr](http://quefairedemesechets.fr)

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

### ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezzé.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494362\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típus-tábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494362\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 0680021647  
E-mail: parkside-diy.com  
**IAN 494362\_2504**



**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Termékazonosító: Parkside Tlačna prskalica  
Típuszám: HG13805

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

**Szám / vonatkozó részek**

2006/42/EK irányelve

Annex I of 2006/42/EC

További információk:

**Szám / vonatkozó részek**

EKS/TA6 14-01.1:2023

**A műszaki dokumentáció tulajdonosa:** OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

15.08.2025

Hely

Dátum

ppa. Stefan Haensel  
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier  
meghatalmazott aláíró



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY  
Model No.: HG13805  
Version: 09/2025

IAN 494362\_2504